

Anhang A.2 zu den VLK

Hinweise des EPA zum automatischen Abbuchungsverfahren

Mit den Vorschriften über das automatische Abbuchungsverfahren (VAA)¹ wurde für Inhaber von beim EPA geführten laufenden Konten eine **zusätzliche** Möglichkeit der Vornahme von Zahlungen an das EPA geschaffen.

Das automatische Abbuchungsverfahren wird nachfolgend erläutert.

I. Allgemeine Bemerkungen

Derzeit werden rund 50 % aller Gebührenzahlungen an das EPA durch Abbuchung von beim EPA geführten laufenden Konten abgewickelt. Die Abbuchung vom laufenden Konto hat sich sowohl für das Amt als auch für Einzahler, die regelmäßig Zahlungen an das EPA vorzunehmen haben, als die einfachste und kostengünstigste Zahlungsart erwiesen.

Dieses Abbuchungsverfahren ist durch die Vorschriften über das laufende Konto (VLK)² geregelt.

Nach dem herkömmlichen Abbuchungsverfahren erfolgt die Abbuchung der zu entrichtenden Gebühren und Auslagen auf Grund von Abbuchungsaufträgen, die jeweils die notwendigen Angaben über den Zweck der Zahlung enthalten und rechtzeitig vor Ablauf der Zahlungsfrist beim EPA vorliegen müssen. Die Verantwortlichkeit für die Richtigkeit, Vollständigkeit und Rechtzeitigkeit der Vornahme von Zahlungen liegt bei diesem Abbuchungsverfahren beim **Einzahler**.

Die hohen Anmeldezahlen der vergangenen Jahre bringen für das EPA auch eine entsprechend hohe Arbeitsbelastung in den Bereichen Gebühreneingang und Gebührenbearbeitung mit sich. Das Amt ist deshalb um Rationalisierungsmaßnahmen bemüht. Es ist auf Grund der aus anderen Gründen erfolgenden elektronischen Erfassung der Verfahrensdaten von Anmeldungen bereits regelmäßig im Besitz derjenigen Informationen, die für die Zahlung von Gebühren ausschlaggebend sind. Es bot

¹ Siehe Anhang A.1 auf S. 9–17 dieser Beilage.

² Siehe S. 3–8 dieser Beilage.

Annex A.2 to the ADA

Information from the EPO concerning the automatic debiting procedure

The Arrangements for the automatic debiting procedure (AAD)¹ offer holders of deposit accounts with the EPO an **additional** payment option.

The automatic debiting procedure is explained below.

I. General remarks

At present, some 50% of all fee payments are made by debiting deposit accounts with the EPO. This has proved the simplest and cheapest method of payment for both the Office and regular fee-payers.

This debiting procedure is governed by the Arrangements for deposit accounts (ADA)².

Conventional procedure is for fees and other payments to be debited on the basis of debit orders which must give the necessary information about the purpose of the payment and reach the EPO before the relevant time limit expires. In other words, responsibility for ensuring that payment is made correctly, in full and on time lies with the **payer**.

The high filing figures of the last few years have led to a corresponding increase in the EPO's fee-processing work, which it is seeking to rationalise. Since the EPO records applications' procedural data electronically for other reasons, it is normally already in possession of the relevant information for fee payments. A logical next step was to use this data as the basis for an automatic debiting procedure, and so provide account holders with an additional means of payment.

¹ See Annex A.1, pp. 9–17 of this supplement.

² See pp. 3–8 of this supplement.

Annexe A.2 au RCC

Avis de l'OEB concernant la procédure de prélèvement automatique

La réglementation relative au prélèvement automatique (RPA)¹ a créé à l'intention des titulaires de comptes courants ouverts dans les écritures de l'OEB une possibilité **supplémentaire** d'effectuer des paiements à l'Office.

Ci-après sont fournies des informations au sujet du système de prélèvement automatique.

I. Remarques d'ordre général

Actuellement, environ 50 % des taxes versées à l'Office sont acquittées par débit de comptes courants ouverts dans les écritures de l'OEB. Ce système s'est avéré être le mode de paiement le plus simple et le moins onéreux, aussi bien pour l'Office que pour tous ceux qui doivent régulièrement effectuer des paiements à l'OEB.

La procédure de débit est régie par la réglementation applicable aux comptes courants (RCC)².

Dans le système habituel de débit, le prélèvement des taxes et autres sommes dues s'effectue sur la base d'ordres de débit comportant toutes les indications nécessaires pour l'identification de l'objet du paiement, ordre que l'OEB devra avoir reçu en temps voulu, avant l'expiration du délai de paiement. Dans ce système, c'est **l'auteur du paiement** qui est responsable du paiement dans les délais du montant intégral et correct des sommes dues.

Du fait du nombre élevé de dépôts enregistré ces dernières années, la perception et la comptabilisation des taxes représentent pour l'OEB une charge de travail considérable. Aussi l'Office cherche-t-il à appliquer des mesures de rationalisation. Procédant régulièrement par ailleurs pour d'autres raisons à la saisie électronique pour chaque demande des données relatives à la procédure, il dispose déjà normalement des données pertinentes pour le paiement des taxes. Il fallait donc mettre à

¹ Cf. Annexe A.1, p. 9–17 du présent supplément.

² Cf. p. 3–8 du présent supplément.

sich an, sich diesen Umstand zunutze zu machen und auf der Grundlage dieser Daten ein automatisches Abbuchungsverfahren zu schaffen und dieses den Einzählern als zusätzliche Möglichkeit der Gebührensatzung zur Verfügung zu stellen. Mit Hilfe eines beim EPA geführten laufenden Kontos können also künftig sowohl **Abbuchungsaufträge** nach dem **bisherigen Abbuchungsverfahren** als auch **automatische Abbuchungsaufträge** nach dem **automatischen Abbuchungsverfahren** abgewickelt werden.

Beim **automatischen Abbuchungsverfahren** erteilt der Kontoinhaber nach Maßgabe der neuen Vorschriften über das automatische Abbuchungsverfahren dem EPA **für eine bestimmte Anmeldung** nur noch einen einzigen Abbuchungsauftrag, den **automatischen Abbuchungsauftrag**. Ab dem Tag seines Eingangs bucht das EPA mit Hilfe entsprechender EDV-Programme alle vom automatischen Abbuchungsverfahren erfaßten Gebührenarten der betroffenen Anmeldung unter Zuerkennung eines rechtzeitigen Zahlungstags und in der gültigen Betragshöhe vom laufenden Konto ab. In den zugelassenen Verfahrensarten erfaßt das automatische Abbuchungsverfahren alle Gebühren, deren Entrichtung im Interesse des Anmelders oder Patentinhabers liegt, soweit sie nicht in Nummer 4 VAA hiervon ausdrücklich ausgenommen sind. Die Verantwortlichkeit für die Richtigkeit, Vollständigkeit und Rechtzeitigkeit der Zahlung geht insoweit auf das **EPA** über.

Das automatische Abbuchungsverfahren erfordert nicht nur für das EPA, sondern auch beim Anmelder oder Patentinhaber oder dessen Vertreter manche Umstellung. Da die Abbuchungen auf Grund des automatischen Abbuchungsauftrags vom EPA künftig automatisch vorgenommen werden, braucht er nach Erteilung des automatischen Abbuchungsauftrags in den meisten Verfahrenssituationen nichts mehr zu unternehmen, um Zahlungen zu bewirken. **Hingegen muß er im automatischen Abbuchungsverfahren in den Fällen, in denen er früher durch bloße Nichtzahlung von Gebühren bestimmte Rechtswirkungen auslösen wollte, jetzt aktiv werden und dem EPA mitteilen, daß er keine oder gegebenenfalls nur eine ganz bestimmte Zahlung wünsche; andernfalls kommt es zu einer automatischen Abbuchung.** Das EPA hat

Nowadays, therefore, deposit accounts can be debited either using **debit orders as hitherto** or by means of **automatic debit orders** under the **automatic debiting procedure**.

Under the **automatic debiting procedure**, as laid down in the Arrangements for the automatic debiting procedure, an account holder only has to give the EPO a single debit order – the **automatic debit order for a specific application**. From the date of its receipt the EPO debits by computer the appropriate amounts of all fees for the application in question which are covered by the automatic debiting procedure, and treats the payment as received in due time. For those types of proceedings for which automatic debiting is allowed, the procedure covers all fees whose payment is in the interest of the applicant or patentee, except those expressly excluded under point 4 AAD. Responsibility for ensuring that payment is made correctly, in full and on time thus passes to the **EPO**.

This procedure means certain adjustments for users as well. Once they have issued the automatic debit order, in most cases they need take no further action to make payments. **Whereas in the past, however, applicants could achieve certain legal consequences simply by not paying a particular fee, under the automatic procedure users must actively inform the EPO that no payment (or only one particular one) is to be made; otherwise payments are debited automatically.** The EPO has amended a number of its forms to draw applicants' attention to such situations. For automatic debiting to function smoothly, it is also essential that applicants make sure that their deposit accounts always contain **sufficient funds** to avoid inconvenience and unnecessary work.

profit cette situation pour créer sur la base de ces données un système de prélèvement automatique constituant un mode de paiement supplémentaire proposé aux auteurs de versements. Désormais, les titulaires de comptes courants ouverts auprès de l'OEB pourront donc donner soit des **ordres de débit** selon la **procédure actuelle**, soit des **ordres de prélèvement automatique** dans le cadre de la **procédure de prélèvement automatique** nouvellement instituée.

Avec cette **procédure**, le titulaire d'un compte courant n'aura à remettre à l'OEB **pour une demande déterminée** qu'un seul ordre, à savoir l'**ordre de prélèvement automatique**, comme le prescrit la nouvelle réglementation relative au prélèvement automatique. A compter de la réception de cet ordre, l'OEB débitera automatiquement par ordinateur le compte courant du montant en vigueur de toutes les taxes dues pour la demande correspondante, pour autant qu'elles puissent être acquittées par prélèvement automatique, en attribuant à chaque fois une date de paiement respectant les délais. Dans les procédures pour lesquelles le recours à ce système est autorisé, toutes les taxes dont le paiement est dans l'intérêt du demandeur ou du titulaire du brevet, à l'exception de celles expressément mentionnées au point 4 RPA, seront automatiquement prélevées. Dans ce cas, c'est l'**OEB** qui répondra du paiement dans les délais du montant intégral et correct de la somme due.

L'introduction de la procédure de prélèvement automatique va entraîner certains changements, non seulement pour l'OEB, mais également pour les demandeurs, les titulaires de brevets ou leurs mandataires, qui n'auront le plus souvent plus de démarches à faire pour effectuer les paiements une fois que l'ordre de prélèvement automatique aura été donné, tous les montants dus étant prélevés automatiquement. **Par contre, alors qu'auparavant il suffisait de ne pas acquitter une taxe pour obtenir certains effets juridiques, ils devront désormais pour obtenir le même résultat prendre eux-mêmes l'initiative de notifier à l'OEB qu'ils ne veulent pas payer ou, le cas échéant, qu'ils ne veulent payer qu'une certaine somme, faute de quoi le compte sera automatiquement débité.** L'OEB a modifié toute une série

eine Reihe von Vordrucken geändert, um den Anmelder auf solche Situationen im Verfahren hinzuweisen. Voraussetzung für das reibungslose Funktionieren des automatischen Abbuchungsverfahrens auf seiten des Anmelders ist, daß das laufende Konto immer über **ausreichende Deckung** verfügt, um Nachteile und unnötigen Arbeitsaufwand zu vermeiden.

Die neuen Vorschriften über das automatische Abbuchungsverfahren (VAA) sind Bestandteil der bestehenden Vorschriften über das laufende Konto (VLK). Die Vorschriften über das laufende Konto gelten demnach auch für das neue Verfahren. Dies gilt insbesondere für die Nummern 2 VLK (Eröffnung eines laufenden Kontos), 3 VLK (Führung der laufenden Konten ausschließlich in Euro), 4 VLK (Einzahlungen zur Auffüllung des laufenden Kontos), 5.1 und 5.2 VLK (Funktionieren des laufenden Kontos), 6.8 VLK (10-Tage-Sicherheitszeitraum), 6.9 VLK und 6.10 VLK (Einreichung bei zuständigen nationalen Behörden) und 10 VLK (Auflösung des laufenden Kontos).

II. Hinweise zu den einzelnen Bestimmungen der Vorschriften über das automatische Abbuchungsverfahren (VAA)

Zu Nummer 1 VAA: Automatisches Abbuchungsverfahren

Der automatische Abbuchungsauftrag hat gemäß Nummer 6.3 VLK neben Angaben über die Anmeldung, für die erteilt wird, die Nummer des zu belastenden Kontos zu enthalten. Siehe hierzu auch die Bemerkungen zu Nummer 5 VAA.

Aus der Zulässigkeit des automatischen Abbuchungsverfahrens nur für den Anmelder oder Patentinhaber oder dessen Vertreter ergibt sich, daß andere Verfahrensbeteiligte wie der Einsprechende (auch als Beschwerdeführer oder Beschwerdegegner), Dritte oder nicht mit dem Anmelder oder Patentinhaber identische Akteneinsichtnehmende am automatischen Abbuchungsverfahren nicht teilnehmen können.

Der automatische Abbuchungsauftrag verliert mit der Erledigung des betreffenden Verfahrens (beispielsweise Zurücknahme der Anmeldung, rechtskräftige Erteilung oder Versagung

The Arrangements for the automatic debiting procedure (AAD) form part of the existing Arrangements for deposit accounts (ADA), which thus also apply to the procedure. Attention is drawn in particular to point 2 ADA (opening the account), point 3 (accounts kept in euro only), point 4 (inpayments), point 5.1 and 5.2 (conditions of operation), point 6.8 (10-day safeguard), point 6.9 and 6.10 (filing with national authorities) and point 10 (closing the account).

II. Notes on individual provisions of the Arrangements for the automatic debiting procedure (AAD)

Re point 1 AAD: Automatic debiting procedure

Pursuant to point 6.3 ADA, the automatic debit order must give not only the particulars of the application for which it is issued but also the number of the account to be debited. See also notes to point 5 AAD below.

The automatic debiting procedure is open only to the applicant or patentee or his representative, not for example to opponents (including appellants or respondents in appeal proceedings), third parties or persons other than the applicant or patentee who inspect the file.

When the procedure is brought to a close (eg by withdrawal of the application or when the decision granting or refusing a patent becomes final), the automatic debit order ceases to be valid

de formulaires afin d'attirer l'attention des demandeurs sur ces situations qui risquent de se présenter au cours de la procédure. Pour que la procédure de prélèvement automatique fonctionne sans heurts, le demandeur doit veiller à ce que son compte courant soit toujours **suffisamment approvisionné**, de manière à éviter des conséquences préjudiciables et un surcroît de travail inutile.

La nouvelle réglementation relative au prélèvement automatique (RPA) fait partie de l'actuelle réglementation en matière de comptes courants (RCC), dont les dispositions s'appliquent donc également à la nouvelle procédure, notamment celles énoncées aux points 2 (RCC) (Ouverture du compte courant), 3 (Tenue des comptes courants uniquement en euro), 4 (Versements destinés à approvisionner le compte courant), 5.1 et 5.2 (Conditions de fonctionnement du compte courant), 6.8 (Marge de sécurité de 10 jours), 6.9 et 6.10 (Dépôt auprès d'un service national compétent), ainsi que 10 (Clôture du compte courant).

II. Avis concernant différentes dispositions de la réglementation relative à la procédure de prélèvement automatique (RPA)

Point 1 RPA : La procédure de prélèvement automatique

Ainsi qu'il est stipulé au point 6.3 RCC, il convient de faire figurer, dans l'ordre de prélèvement automatique, outre les données relatives à la demande concernée, le numéro du compte à débiter (cf. également à cet égard les remarques relatives au point 5 RPA).

La procédure de prélèvement automatique étant exclusivement réservée aux demandeurs, aux titulaires de brevets ou à leurs mandataires, les autres parties à la procédure, par exemple les opposants (même lorsqu'ils agissent en qualité de requérants ou d'intimés), les tiers ou les personnes ayant obtenu consultation des dossiers (autres que les demandeurs ou les titulaires de brevet) ne peuvent y avoir recours.

L'ordre de débit automatique reste valable jusqu'à la clôture de la procédure à laquelle il se rapporte (par ex. retrait de la demande, délivrance ou rejet devenus définitifs), cf. point 14 RPA. En

des Patents) seine Wirkung, siehe Nummer 14 VAA. Zur Widerrufsmöglichkeit siehe Nummer 13 VAA.

Zu Nummer 2 VAA: Zugelassene Verfahrensarten

Das EPA bemüht sich, die Voraussetzungen dafür zu schaffen, daß künftig im Rahmen des automatischen Abbuchungsverfahrens auch Gebührenzahlungen für internationale Anmeldungen geleistet werden können, soweit sie im Verfahren vor dem EPA als Anmeldeamt, als Internationaler Recherchenbehörde oder als mit der internationalen vorläufigen Prüfung beauftragter Behörde erfolgen.

Zu Nummer 3 VAA: Zugelassene Gebührenarten

Das EPA berücksichtigt zu Gunsten und zu Lasten des Kontoinhabers alle dem EPA zum Zeitpunkt der Ausführung der automatischen Abbuchung bekannten gebührenrechtlich relevanten Faktoren in der Weise, daß alle Rechte aus der Anmeldung gewahrt bleiben (siehe Nr. 5 VAA).

Nachstehend finden sich Hinweise zu einzelnen Gebührenarten.

Zu Nummer 3 a) VAA: Anmeldegebühr

Das automatische Abbuchungsverfahren berücksichtigt gegebenenfalls das Vorliegen der Voraussetzungen für die Sprachenermäßigung nach Artikel 14 (2) und Regel 6 EPÜ sowie Artikel 12 (1) Gebührenordnung (GebO); in diesem Fall wird die Gebühr nur in Höhe von 80 % abgebucht.

Zu Nummer 3 c) VAA: Recherchengebühr für eine europäische Recherche oder eine ergänzende europäische Recherche

Bei der Recherchegebühr für eine **ergänzende** europäische Recherche berücksichtigt das automatische Abbuchungsverfahren gegebenenfalls das Vorliegen von Ermäßigungs- oder Entfallstatbeständen; in diesen Fällen wird die Gebühr nur in Höhe des ermäßigten Gebührenbetrags bzw. überhaupt nicht abgebucht.

Teilt die Recherchenabteilung dem Anmelder gemäß Regel 46 (1) EPÜ mit, daß für **jede weitere Erfindung** eine **zusätzliche Recherchegebühr** zu entrichten ist, so wird die entsprechende Anzahl von zusätzlichen Recher-

(see point 14 AAD). For revocation of the order, see point 13 AAD.

Re point 2 AAD: Types of proceedings covered

The EPO is working to ensure that in future the automatic debiting procedure will also cover fee payments made for international applications in proceedings before the EPO as receiving Office, International Searching Authority, or International Preliminary Examining Authority.

Re point 3 AAD: Fee types covered

The EPO takes into consideration, to the account holder's benefit or detriment, all relevant factors known to it when the automatic debit is effected, doing so in such a way as to safeguard all rights arising from the application (see point 5 AAD).

Notes on individual fees:

Point 3(a) AAD: Filing fee

Where the requirements of Article 14(2) and Rule 6 EPC for reduction of fees (language rebate) are met, only 80% of the fee is debited under the automatic procedure (Article 12(1) RFees).

Point 3(c) AAD: Search fee for a European or supplementary European search

For the **supplementary** European search fee, the procedure takes account of circumstances where the fee is reduced or not payable, debiting accordingly only the reduced amount or no fee at all.

If the search division informs the applicant under Rule 46(1) EPC that an **additional search fee** is payable **for each additional invention** involved, the relevant number of additional search fees is debited automatically on the last

ce qui concerne les possibilités de révocation, se reporter au point 13 RPA.

Point 2 RPA : Procédures pour lesquelles le prélèvement automatique est autorisé

L'OEB s'efforce de créer les conditions nécessaires pour qu'à l'avenir il soit possible, dans le cadre de la procédure de prélèvement automatique, d'acquitter également les taxes dues pour des demandes internationales instruites par l'OEB agissant comme office récepteur, comme administration chargée de la recherche internationale ou comme administration chargée de l'examen préliminaire international.

Point 3 RPA : Taxes pouvant être acquittées par prélèvement automatique

L'OEB tient compte de toutes les données pertinentes en matière de taxes, telles qu'il les connaît à la date du prélèvement automatique, qu'elles jouent en faveur du titulaire du compte ou à son détriment et ce, de manière à préserver tous les droits attachés à la demande (cf. point 5 RPA).

Ci-après sont fournies des précisions au sujet des différentes taxes.

Point 3a) RPA : (taxe de dépôt)

Dans la procédure de prélèvement automatique, il est tenu compte le cas échéant de la réduction de la taxe de dépôt en raison de la langue utilisée (art. 14(2) et règle 6 CBE, art. 12(1) du règlement relatif aux taxes) ; dans ce cas, le compte n'est débité que de 80 % du montant de la taxe de dépôt.

Point 3c) RPA : (taxe de recherche pour une recherche européenne ou une recherche européenne complémentaire)

Pour le prélèvement automatique de la taxe à acquitter pour une recherche européenne **complémentaire**, il est tenu compte des cas de réduction ou de remise de cette taxe ; le montant à prélever se voit réduit en conséquence ou bien il n'est opéré aucun prélèvement.

Si, par une notification établie conformément à la règle 46(1) CBE, la division de la recherche avise le demandeur qu'il devra acquitter une **nouvelle taxe de recherche** pour **chaque invention concernée**, le compte courant est auto-

chengebühren am letzten Tag der in dieser Mitteilung genannten Frist automatisch abgebucht. Der Anmelder wird hierüber vorher in der Mitteilung gemäß Regel 46 (1) EPÜ (EPA Form 1507.2) informiert. **Er kann die automatische Abbuchung verhindern oder auf bestimmte Erfindungen beschränken, wenn er dies vor Ablauf der obengenannten Frist dem EPA mitteilt.**

Zu Nummer 3 d) VAA: Benennungsgebühr(en)

Für europäische und internationale Anmeldungen gelten mit der Zahlung des **siebenfachen Betrags** einer Benennungsgebühr die Benennungsgebühren für **alle Vertragsstaaten** als entrichtet (Art. 2 Nr. 3 GebO). Die bereits angekreuzten Felder 32.1 des Formblatts für den Erteilungsantrag (EPA Form 1001 bzw. des entsprechenden Feldes in EPA Form 1001E) bzw. 10.1 des Formblatts für den Eintritt in die europäische Phase (EPA Form 1200 bzw. des entsprechenden Feldes in EPA Form 1200E) sind darauf abgestellt, daß der Anmelder eine Zahlungsabsicht in diesem Sinne erklärt. Dann wird im automatischen Abbuchungsverfahren der siebenfache Betrag einer Benennungsgebühr abgebucht, sofern dem EPA nicht zum Ablauf der Grundfrist zur Zahlung von Benennungsgebühren (Art. 79 (2) und R. 107 (1) d) EPÜ) ein anderslautender Auftrag zugeht.

Beabsichtigt der Anmelder hingegen bei Einreichung der Anmeldung bzw. beim Eintritt in die europäische Phase, Benennungsgebühren **für weniger als sieben Vertragsstaaten** zu entrichten, so sind diese Vertragsstaaten in Feld 32.2 von EPA Form 1001 (bzw. im entsprechenden Feld in EPA Form 1001E) bzw. 10.2 von EPA Form 1200 (bzw. im entsprechenden Feld in EPA Form 1200E) anzugeben. Dann werden im automatischen Abbuchungsverfahren Benennungsgebühren nur für die in diesen Feldern angegebenen Vertragsstaaten abgebucht. Will der Anmelder von der durch die Benennung aller Vertragsstaaten in Feld 32.1 von EPA Form 1001 (bzw. im entsprechenden Feld in EPA Form 1001E) bzw. durch die automatische Bestimmung aller Vertragsstaaten in der internationalen Phase gemäß Regel 4.9 a) PCT geschaffenen Möglichkeit Gebrauch machen, Benennungsgebühren für

day of the time limit set. The applicant is informed accordingly in the communication under Rule 46(1) EPC (EPO Form 1507.2). **He can prevent automatic debiting, or limit it to specific inventions, by notifying the EPO to this effect before the time limit expires.**

Point 3(d) AAD: Designation fee(s)

For European and international applications, payment of **seven times** the designation fee is deemed to cover **all the contracting states** (Article 2, No. 3 RFees). Section 32.1 of the Request for Grant form (EPO Form 1001, or the corresponding section in EPO Form 1001E) and Section 10.1 of the form for entry into the European phase (EPO Form 1200, or the corresponding section in EPO Form 1200E) are precrossed to indicate that the applicant wishes to pay this amount. An amount equal to seven times the designation fee is then debited under the automatic debiting procedure, unless the EPO is instructed to do otherwise before expiry of the normal time limit for payment of the designation fees (Article 79(2), Rule 107(1)(d) EPC).

However, if applicants wish to pay designation fees for **fewer than seven contracting states** when filing the application or on entry into the European phase, they should indicate those states in Section 32.2 of EPO Form 1001 (or the corresponding section of EPO Form 1001E) or Section 10.2 of EPO Form 1200 (or the corresponding section of EPO Form 1200E). Designation fees are then debited under the automatic debiting procedure for those states only. If the applicant wishes to make use of the possibility – created by the designation of all states in Section 32.1 of EPO Form 1001 (or the corresponding section of EPO Form 1001E) or automatic designation of all the EPC contracting states under Rule 4.9(a) PCT – of paying designation fees for states additional to or different from those indicated in the above-mentioned Sections 32.2 or 10.2, and informs the EPO accordingly within the

matiquement débité, le dernier jour du délai imparti dans cette notification, du montant total des nouvelles taxes de recherche à acquitter. Le demandeur est prévenu de ce prélèvement dans la notification établie conformément à la règle 46(1) CBE (OEB Form 1507.2). **Il peut s'opposer au prélèvement automatique, ou ne l'autoriser que pour certaines inventions, à condition d'en avertir l'OEB avant l'expiration du délai précité.**

Point 3d) RPA : (taxe(s) de désignation) :

Pour les demandes européennes et les demandes internationales, les taxes de désignation sont réputées payées pour **tous les Etats contractants** si le demandeur acquitte un montant égal à **sept fois** celui d'une taxe de désignation (art. 2, point 3 RRT). Les rubriques 32.1 du formulaire de requête en délivrance (OEB Form 1001 ou, le cas échéant, la rubrique correspondante du formulaire OEB 1001 E) et 10.1 du formulaire relatif à l'entrée dans la phase européenne (OEB Form 1200 ou, le cas échéant, la rubrique correspondante du formulaire OEB 1200 E) ont été précochées de manière à indiquer que le demandeur déclare qu'il envisage d'effectuer un paiement en ce sens. Un montant égal à sept fois celui d'une taxe de désignation est alors prélevé par la voie de la procédure de prélèvement automatique, sauf contre-ordre reçu par l'OEB avant l'expiration du délai normal de paiement des taxes de désignation (art. 79(2) ; règle 107(1)(d) CBE).

Si, en revanche, le demandeur se propose, lors du dépôt de la demande ou lors de l'entrée dans la phase européenne, d'acquitter des taxes de désignation pour **moins de sept Etats contractants**, ces Etats contractants doivent être indiqués à la rubrique 32.2 du formulaire OEB 1001 (ou, le cas échéant, à la rubrique correspondante du formulaire OEB 1001 E) ou à la rubrique 10.2 du formulaire OEB 1200 (ou, le cas échéant, à la rubrique correspondante du formulaire OEB 1200 E). Dans ce cas, les taxes de désignation ne sont prélevées, dans le cadre de la procédure de prélèvement automatique, que pour les Etats contractants indiqués dans ces rubriques. Si le demandeur, usant de la possibilité qui lui a été ouverte par la désignation de tous les Etats contractants à la rubrique 32.1 du formulaire 1001 (ou, le cas échéant, à la rubrique correspondante du formulaire OEB 1001 E) ou par la désignation auto-

weitere Vertragsstaaten oder andere Vertragsstaaten als die in den oben genannten Feldern 32.2 oder 10.2 angegebenen Vertragsstaaten zu entrichten, indem er dies dem EPA vor Ablauf der Grundfrist zur Zahlung von Benennungsgebühren mitteilt, so werden auch diese Benennungsgebühren mit Wirkung des Tags des Ablaufs der Grundfrist automatisch abgebucht. Teilt der Anmelder dem EPA in bezug auf **europäische Patentanmeldungen** erst innerhalb der Nachfrist von Regel 85a (2) EPÜ mit, daß er Benennungsgebühren für weitere oder andere Vertragsstaaten abgebucht haben will, so werden diese Benennungsgebühren und die entsprechenden Zuschlagsgebühren mit Wirkung des Tags des Ablaufs der Nachfrist nach Regel 85a (2) EPÜ abgebucht. Teilt der Anmelder dem EPA in bezug auf **internationale Anmeldungen, die in die europäische Phase eintreten**, erst innerhalb der Nachfrist von Regel 108 (3) bzw. Regel 108 (4)³ EPÜ mit, daß er weitere oder andere Benennungsgebühren abgebucht haben will, so werden diese Benennungsgebühren und die entsprechenden Zuschlagsgebühren mit Wirkung des Tags des Ablaufs der Nachfrist nach Regel 108 (3) bzw. Regel 108 (4)⁴ EPÜ abgebucht.

Sollen Benennungsgebühren vor Ablauf der Grundfrist zu ihrer Zahlung entrichtet werden (z. B. im Zusammenhang mit dem Programm zur beschleunigten Bearbeitung europäischer Patentanmeldungen – "PACE" –, zuletzt veröffentlicht in ABI. EPA 2001, 459, oder wenn in der Schlußphase des europäischen Erteilungsverfahrens ein Antrag auf sofortige Erteilung des Patents nach Art. 97 (6) EPÜ gestellt wird), so sind sie durch gesonderte Zahlung mittels einer anderen in der Gebührenordnung zugelassenen Zahlungsart zu entrichten (siehe Nr. 12 VAA).

Wegen der automatischen Abbuchung von Benennungsgebühren, wenn der automatische Abbuchungsauftrag erst nach Ablauf der Grundfrist zur Zahlung

normal time limit for paying them, then these designation fees are debited automatically, with effect from the date of expiry of the normal time limit. If, in the case of a **European patent application** or an **international application entering the European phase**, the EPO is not thus informed until during the **period of grace** under Rule 85a(2) EPC or Rule 108(3) or (4) EPC³ respectively, then the relevant designation fees, plus surcharges, are debited with effect from the date of expiry of the period of grace in question.

If an applicant wishes to pay designation fees before expiry of the normal time limit (eg in connection with the programme for accelerated prosecution of European patent applications ("PACE"), as last published in OJ EPO 2001, 459, or if in the final phase of the European grant procedure he requests immediate grant of the patent under Article 97(6) EPC), these fees must be paid separately using another method of payment allowed under the RFees (see point 12 AAD).

For the automatic debiting of designation fees where the automatic debit order is not filed until after expiry of the normal time limit for paying them, see point 11.1 AAD.

matique de tous les Etats contractants durant la phase internationale conformément à la règle 4.9 a) PCT), veut acquitter des taxes de désignation pour d'autres Etats contractants ou pour des Etats contractants différents de ceux indiqués aux rubriques susmentionnées 32.2 ou 10.2, en informant l'OEB avant l'expiration du délai normal de paiement des taxes de désignation, ces taxes de désignation sont également prélevées automatiquement avec effet à la date d'expiration du délai normal. Si le demandeur, en ce qui concerne des demandes de brevet **européen**, n'informe l'OEB qu'il désire que soient prélevées des taxes de désignation pour d'autres ou pour différents Etats contractants qu'au cours du délai supplémentaire visé à la règle 85bis(2) CBE, les taxes de désignation pour ces Etats et les surtaxes correspondantes sont prélevées avec effet à la date d'expiration du délai supplémentaire prévu par la règle 85bis(2) CBE. Si le demandeur, en ce qui concerne des **demandes internationales entrant dans la phase européenne**, n'informe l'OEB qu'il désire que soient prélevées des taxes de désignation pour d'autres ou pour différents Etats contractants qu'au cours du délai supplémentaire visé à la règle 108(3) ou, le cas échéant, 108(4)³ CBE, les taxes de désignation pour ces Etats et les surtaxes correspondantes sont prélevées avec effet à la date d'expiration du délai supplémentaire prévu par la règle 108(3) ou, le cas échéant, 108(4)⁴ CBE.

Si des taxes de désignation doivent être acquittées avant l'expiration du délai normal de paiement (dans le cadre notamment du programme de traitement accéléré des demandes de brevet européen – "PACE" –, JO OEB 2001, 459, ou bien si, durant la phase finale de la procédure européenne de délivrance, une requête en délivrance immédiate du brevet est présentée conformément à l'art. 97(6) CBE), il conviendra à cette fin d'effectuer un paiement séparé au moyen d'un autre mode de paiement admis dans le règlement relatif aux taxes (cf. point 12 RPA).

En ce qui concerne le prélèvement automatique des taxes de désignation dans le cas où l'ordre de prélèvement automatique n'a été donné qu'après expira-

³ Die neue Regel 108 (4) EPÜ tritt zum 1. April 2005 in Kraft. Siehe Beschluß des Verwaltungsrats vom 9. Dezember 2004.

⁴ Siehe Fußnote Nummer 3.

³ New Rule 108(4) EPC enters into force on 1 April 2005 (see decision of the Administrative Council dated 9 December 2004).

³ La nouvelle règle 108(4) CBE entre en vigueur le 1^{er} avril 2005. Cf. décision du Conseil d'administration en date du 9 décembre 2004.

⁴ Cf. note de bas de page n° 3.

von Benennungsgebühren eingereicht worden ist, siehe Nummer 11.1 VAA.

Zu Nummer 3 e) VAA: Anspruchsgebühren (R. 31 (1), 110 und 51 (7) EPÜ)

Anspruchsgebühren nach Regel 31 EPÜ:

Dem automatischen Abbuchungsverfahren werden die nach Regel 31 (1) EPÜ gebührenpflichtigen Patentansprüche zugrunde gelegt, die sich aus den Anmeldungsunterlagen der eingereichten europäischen Patentanmeldung ergeben. Bei mehreren Reihen von Ansprüchen wird von dem Satz von Patentansprüchen ausgegangen, der die meisten Ansprüche enthält (siehe Rechtsauskunft Nr. 3, revidierte Fassung November 1985, ABl. EPA 1985, 347). **Will der Anmelder keine oder nicht alle Anspruchsgebühren für die gebührenpflichtigen Patentansprüche entrichten, wie sie sich aus den Anmeldungsunterlagen ergeben, so muß er dies dem EPA vor Ablauf der Frist nach Regel 31 (1) Satz 2 EPÜ mitteilen.**

Zur Frage des maßgebenden Zahlungstags von Anspruchsgebühren nach Regel 31 (1) EPÜ, falls der automatische Abbuchungsauftrag erst nach der Einreichung der Anmeldung erteilt worden war, siehe Nummer 11.2 VAA.

Anspruchsgebühren nach Regel 110 EPÜ:

Bei internationalen Anmeldungen richtet sich die Berechnung und die automatische Abbuchung eventueller Anspruchsgebühren beim Eintritt in die europäische Phase nach den Anmeldungsunterlagen, die dem europäischen Erteilungsverfahren zugrunde zu legen sind (R. 110 EPÜ). Enthalten diese Unterlagen mehr als zehn Ansprüche, so ist für den elften und jeden weiteren Anspruch innerhalb der Frist nach Regel 107 (1) EPÜ eine Anspruchsgebühr zu entrichten. Unbeschadet Regel 86 (2) bis (4) EPÜ kann die Anmeldung innerhalb einer nicht verlängerten Frist von einem Monat nach Zustellung einer entsprechenden Mitteilung einmal geändert werden (R. 109 EPÜ). Werden fristgerecht geänderte Ansprüche eingereicht, so werden die Anspruchsgebühren auf der Grundlage der geänderten Ansprüche berechnet (R. 110 (2) EPÜ).

Point 3(e) AAD: Claims fees (Rules 31(1), 110 and 51(7) EPC)

Claims fees under Rule 31 EPC:

The EPO takes as the basis for the automatic debiting procedure the claims incurring fees under Rule 31(1) EPC contained in the European patent application as filed. Where there is more than one set of claims, it takes the set containing the greatest number (see Legal Advice No. 3, November 1985 revised version, OJ EPO 1985, 347). **If the applicant does not want to pay for any or all of the claims incurring fees contained in the application documents, he must inform the EPO accordingly before the time limit under Rule 31(1), second sentence, EPC expires.**

Regarding the decisive payment date for claims fees under Rule 31(1) EPC where the automatic debit order is not received until after filing of the application, see point 11.2 AAD.

Claims fees under Rule 110 EPC:

In the case of international applications, any claims fees payable on entry into the European phase are computed and, where appropriate, debited under the automatic debiting procedure on the basis of the documents on which the European grant procedure is to be based (Rule 110 EPC). If these documents comprise more than ten claims, a claims fee is payable for the eleventh and each subsequent claim within the period provided for in Rule 107(1) EPC. Without prejudice to Rule 86(2) to (4) EPC, the application may be amended once, within a non-extendable period of one month as from notification of a communication informing the applicant accordingly (Rule 109 EPC). If within this period amended claims are filed, the claims fees due are computed on the basis of such amended claims (Rule 110(2) EPC).

tion du délai normal de paiement des taxes de désignation, cf. point 11.1 RPA.

Point 3e) RPA : (taxes de revendication (règles 31(1), 110 et 51(7) CBE))

Taxes de revendication visées à la règle 31 CBE :

Lors de la procédure de prélèvement automatique, pour déterminer quelles sont les revendications donnant lieu au paiement de taxes au sens de la règle 31(1) CBE, l'OEB se base sur les revendications figurant dans les pièces de la demande de brevet européen telle qu'elle a été déposée. Si plusieurs jeux de revendications ont été présentés, il se base sur celui qui contient le plus grand nombre de revendications (cf. renseignement juridique n° 3, version révisée de novembre 1985, JO OEB 1985, 347). **Si le demandeur n'entend pas acquitter des taxes pour l'ensemble ou pour une partie des revendications qui, d'après les pièces de la demande, donnent lieu à un tel paiement, il doit en aviser l'OEB avant l'expiration du délai prévu par la règle 31(1) CBE, deuxième phrase.**

En ce qui concerne la date à laquelle les taxes de revendication au sens de la règle 31(1) CBE sont réputées acquittées lorsque l'ordre de prélèvement automatique n'a été donné qu'après le dépôt de la demande de brevet, cf. point 11.2 RPA.

Taxes de revendication visées à la règle 110 CBE :

Pour les demandes internationales, le calcul et le prélèvement automatique des taxes de revendication qui pourraient être dues lors de l'entrée dans la phase européenne s'effectuent à partir des pièces de la demande sur lesquelles doit se fonder la procédure européenne de délivrance (règle 110 CBE). Si ces pièces comportent plus de dix revendications, une taxe de revendication doit être acquittée pour toute revendication en sus de la dixième dans le délai prévu à la règle 107(1) CBE. Sans préjudice de la règle 86(2) à (4) CBE, la demande peut être modifiée une seule fois, dans un délai non reconductible d'un mois à compter de la signification d'une notification en informant le demandeur (règle 109 CBE). Si des revendications modifiées sont produites dans ce délai, les taxes de revendications exigibles sont calculées sur la base de ces revendications modifiées (règle 110(2) CBE).

Anspruchsgebühren nach Regel 51 (7) EPÜ:

Enthält die europäische Patentanmeldung in der Fassung, in der die Prüfungsabteilung das europäische Patent zu erteilen beabsichtigt, mehr als zehn Patentansprüche, so fordert die Prüfungsabteilung den Anmelder auf, für jeden weiteren Patentanspruch Anspruchsgebühren zu entrichten, soweit diese nicht bereits gemäß Regel 31 (1) EPÜ entrichtet worden sind (R. 51 (7) EPÜ). Nach Ablauf der in dieser Mitteilung genannten Frist wird die entsprechende Anzahl von Anspruchsgebühren automatisch abgebucht. Der Anmelder wird hierüber vorher in der Mitteilung nach Regel 51 (7) EPÜ (EPA Form 2005) informiert. **Er kann die automatische Abbuchung verhindern, wenn er dies vor Ablauf der genannten Frist dem EPA mitteilt. Die Nichtzahlung der Anspruchsgebühren hat jedoch den Eintritt der Fiktion der Zurücknahme der Anmeldung nach Regel 51 (8) EPÜ zur Folge.**

Der maßgebende Zahlungstag von Anspruchsgebühren nach Regel 51 (7) EPÜ bestimmt sich auch bei später eingereichten automatischen Abbuchungsaufträgen nach Nummer 6.1 a) VAA, d. h. die automatische Abbuchung erfolgt am letzten Tag der in der Mitteilung nach Regel 51 (7) EPÜ bestimmten Frist.

Sollen Anspruchsgebühren nach Regel 51 (7) EPÜ vor Ablauf der Frist zu ihrer Zahlung entrichtet werden (z. B. wenn in der Schlußphase des europäischen Erteilungsverfahrens ein Antrag auf sofortige Erteilung des Patents nach Art. 97 (6) EPÜ gestellt wird, siehe hierzu ABI. EPA 2001, 459), so sind sie durch gesonderte Zahlung mittels einer anderen in der Gebührenordnung zugelassenen Zahlungsart zu entrichten (siehe Nr. 12 VAA).

Zu Nummer 3 f) VAA: "europäische" Jahresgebühren

Das EPA macht im Rahmen des automatischen Abbuchungsverfahrens bei Jahresgebühren für europäische Patentanmeldungen weder von der Möglichkeit der vorzeitigen Entrichtung gemäß Regel 37 (1) Satz 2 EPÜ noch von der nachträglichen Entrichtung unter

Claims fees under Rule 51(7) EPC:

If the European patent application in the text in which the examining division intends to grant the European patent comprises more than ten claims, the examining division invites the applicant to pay claims fees in respect of each additional claim unless the said fees have already been paid in accordance with Rule 31(1) EPC (Rule 51(7) EPC). Upon expiry of the time limit set in this communication the relevant number of claims fees is debited automatically. The applicant is informed of this beforehand in the communication under Rule 51(7) EPC (EPO Form 2005). **He can prevent automatic debiting by notifying the EPO accordingly before the above time limit expires. Non-payment of the claims fees results however in the application being deemed withdrawn under Rule 51(8) EPC.**

The decisive payment date for claims fees under Rule 51(7) EPC is governed by point 6.1(a) AAD even where the automatic debit order is filed later. In other words, such fees are automatically debited on the last day of the time limit set in the communication under Rule 51(7) EPC.

If an applicant wishes to pay claims fees under Rule 51(7) EPC before expiry of the period for doing so (eg if in the final phase of the European grant procedure he requests immediate grant of the patent under Article 97(6) EPC (see OJ EPO 2001, 459)), these fees must be paid separately using another method of payment allowed under the RFees (see point 12 AAD).

Point 3(f) AAD: "European" renewal fees

With renewal fees for European patent applications, in the automatic debiting procedure the EPO does not use the possibility of either early payment under Rule 37(1), second sentence, EPC or of late payment plus additional fee under Article 86(2) EPC. In accordance with

Taxes de revendication visées à la règle 51(7) CBE :

Si le texte dans lequel la division d'examen envisage de délivrer le brevet européen comporte plus de dix revendications, la division d'examen invite le demandeur à acquitter des taxes de revendication pour toutes les revendications en sus de la dixième, dans la mesure où ces taxes n'ont pas déjà été acquittées en vertu de la règle 31(1) CBE (règle 51(7) CBE). A l'expiration du délai imparti dans cette notification, l'Office prélève automatiquement le montant correspondant à ce nombre de revendications. Le demandeur en est avisé à l'avance dans la notification établie conformément à la règle 51(7) CBE (OEB Form 2005). **Il peut s'opposer au prélèvement automatique, à condition de prévenir l'OEB dans le délai prescrit. Toutefois, si les taxes de revendication ne sont pas acquittées, la demande est réputée retirée, conformément à la règle 51(8) CBE.**

Pour la détermination de la date à laquelle le paiement des taxes de revendication visées à la règle 51(7) CBE est réputé effectué, les dispositions énoncées au point 6.1, lettre a) RPA sont applicables, même lorsque l'ordre de prélèvement automatique a été remis a posteriori ; en d'autres termes, le prélèvement automatique est effectué le dernier jour du délai fixé dans la notification établie conformément à la règle 51(7) CBE.

Si des taxes de revendication visées à la règle 51(7) CBE doivent être acquittées avant l'expiration du délai de paiement (p. ex. si, pendant la phase finale de la procédure européenne de délivrance, une requête en délivrance immédiate du brevet est présentée conformément à l'art. 97(6) CBE ; cf. à ce sujet JO OEB 2001, 459), il conviendra à cette fin d'effectuer un paiement séparé au moyen d'un autre mode de paiement admis dans le règlement relatif aux taxes (cf. point 12 RPA).

Point 3f) RPA : (taxes annuelles "européennes")

Dans la procédure de prélèvement automatique des taxes annuelles dues pour les demandes de brevet européen, l'OEB n'utilise ni de la possibilité du paiement anticipé prévue par la règle 37(1) CBE, 2^e phrase, ni de la possibilité du paiement a posteriori moyennant

Zahlung einer Zuschlagsgebühr gemäß Artikel 86 (2) EPÜ Gebrauch. Das automatische Abbuchungsverfahren beendet die Abbuchung von "europäischen" Jahresgebühren gemäß Artikel 86 (4) EPÜ mit der Abbuchung der Jahresgebühr, die für das Jahr fällig wird, in dem der Hinweis auf die Erteilung des europäischen Patents bekannt gemacht wird.

Sollen "europäische" Jahresgebühren vor dem Fälligkeitstag entrichtet werden (z. B. im Zusammenhang mit dem Programm zur beschleunigten Bearbeitung europäischer Patentanmeldungen – "PACE" –, zuletzt veröffentlicht in ABl. EPA 2001, 459, oder wenn in der Schlußphase des europäischen Erteilungsverfahrens ein Antrag auf sofortige Erteilung des Patents nach Art. 97 (6) EPÜ gestellt wird), so sind sie durch gesonderte Zahlung mittels einer anderen in der Gebührenordnung zugelassenen Zahlungsart zu entrichten (siehe Nr. 12 VAA). Wird der Antrag nach Artikel 97 (6) EPÜ weniger als drei Monate vor dem Fälligkeitstag der nächsten Jahresgebühr gestellt, so empfiehlt es sich, auch diese Gebühr mit Antragstellung gesondert zu entrichten.

Zu Nummer 3 g) VAA: Prüfungsgebühr

Die automatische Abbuchung der Prüfungsgebühr erfolgt am letzten Tag der in Artikel 94 (2) EPÜ genannten Frist gegebenenfalls unter Berücksichtigung der Sprachenermäßigung nach Artikel 14 (2) und Regel 6 EPÜ sowie Artikel 12 (1) GebO und der Ermäßigung auf Grund der vorherigen Erstellung eines internationalen vorläufigen Prüfungsberichts (R. 107 (2) EPÜ und Art. 12 (2) GebO). Der Anmelder wird über die bevorstehende automatische Abbuchung in der Mitteilung nach Regel 50 EPÜ (EPA Form 1081) informiert. Da der Prüfungsantrag bereits im Formblatt für den Erteilungsantrag gestellt worden ist, kann der Anmelder die Abbuchung der Prüfungsgebühr nur **verhindern, wenn er rechtzeitig den automatischen Abbuchungsauftrag widerruft oder seine Anmeldung zurücknimmt**. Die Möglichkeit der Zahlung der Prüfungsgebühr in der Nachfrist nach Regel 85b EPÜ unter Entrichtung einer Zuschlagsgebühr bleibt unberührt, solange die Anmeldung nicht zurückgenommen oder rechtskräftig erledigt ist.

Article 86(4) EPC, the automatic debiting procedure ceases debiting "European" renewal fees after payment of the renewal fee due in respect of the year in which the mention of the grant of the European patent is published.

If an applicant wishes to pay "European" renewal fees before the due date (eg in connection with the programme for accelerated prosecution of European applications ("PACE"), as last published in OJ EPO 2001, 459), or if in the final phase of the European grant procedure he requests immediate grant of the patent under Article 97(6) EPC, these fees must be paid separately using another method of payment allowed under the RFees (see point 12 AAD). If the request under Article 97(6) EPC is made less than three months before the due date of the next renewal fee, the applicant is advised to pay this fee separately at the same time as filing the request.

Point 3(g) AAD: Examination fee

The examination fee is automatically debited on the last day of the time limit specified in Article 94(2) EPC, making due allowance for any reduction under Article 14(2) and Rule 6 EPC in conjunction with Article 12(1) RFees (language rebate) and/or because an international preliminary examination report has previously been drawn up (Rule 107(2) EPC, Article 12(2) RFees). The applicant is informed in the communication under Rule 50 EPC (EPO Form 1081) that the automatic debit is about to be made. Since examination has already been requested in the Request for Grant, the applicant can **prevent a debit only by revoking the automatic debit order or withdrawing the application in time**. The possibility of paying the examination fee plus surcharge within the period of grace under Rule 85b EPC is not affected, provided the application has not been withdrawn or finally settled.

versement d'une surtaxe prévue par l'article 86(2) CBE. Dans la procédure de prélèvement automatique, conformément à l'article 86(4) CBE, les taxes annuelles "européennes" ne sont plus prélevées après le prélèvement de la taxe annuelle qui doit être acquittée au titre de l'année au cours de laquelle est publiée la mention de la délivrance du brevet européen.

Si des taxes annuelles "européennes" doivent être acquittées avant l'échéance (dans le cadre notamment du programme de traitement accéléré des demandes de brevet européen – "PACE" –, JO OEB 2001, 459, ou bien si, durant la phase finale de la procédure européenne de délivrance, une requête en délivrance immédiate du brevet est présentée conformément à l'art. 97(6) CBE), il conviendra à cette fin d'effectuer un paiement séparé au moyen d'un autre mode de paiement admis dans le règlement relatif aux taxes (cf. point 12 RPA). Si la requête conformément à l'art. 97(6) CBE est présentée moins de trois mois avant l'échéance de la prochaine taxe annuelle, il est recommandé d'acquitter également cette taxe séparément lors de la présentation de la requête.

Point 3g) RPA : (taxe d'examen)

Le montant de la taxe d'examen est prélevé automatiquement le dernier jour du délai mentionné à l'article 94(2) CBE, compte tenu le cas échéant de la réduction de cette taxe pour des raisons tenant à la langue utilisée, telle qu'elle est prévue par l'art. 14(2) et la règle 6 CBE, ainsi que par l'art. 12(1) du règlement relatif aux taxes, et de la réduction qui est consentie lorsqu'un rapport d'examen préliminaire international a déjà été établi (règle 107(2) CBE, art. 12(2) du règlement relatif aux taxes). Le prélèvement est annoncé au demandeur dans la notification établie conformément à la règle 50 CBE (OEB Form 1081). La requête en examen ayant déjà été formulée dans le formulaire de requête en délivrance, le seul moyen pour le demandeur **d'empêcher le prélèvement de la taxe d'examen est de révoquer à temps son ordre de prélèvement automatique ou de retirer à temps sa demande**. Tant que la demande n'est pas retirée ou que la procédure n'est pas définitivement close, il est encore possible d'acquitter la taxe d'examen moyennant paiement d'une surtaxe dans le délai supplémentaire prévu par la règle 85ter CBE.

Soll die Prüfungsgebühr vor Ablauf der Grundfrist zu ihrer Zahlung entrichtet werden (z. B. im Zusammenhang mit dem Programm zur beschleunigten Bearbeitung europäischer Patentanmeldungen – "PACE" –, zuletzt veröffentlicht in ABl. EPA 2001, 459), so ist sie durch gesonderte Zahlung mittels einer anderen in der Gebührenordnung zugelassenen Zahlungsart zu entrichten (siehe Nr. 12 VAA).

Zu Nummer 3 h) VAA: Erteilungsgebühr einschließlich Druckkostengebühr

Das automatische Abbuchungsverfahren berücksichtigt gegebenenfalls auch Druckkostengebühren für zum Druck bestimmte Anmeldungsunterlagen mit mehr als 35 Seiten (Art. 2 Nr. 8.2 GebO).

Soll die Erteilungsgebühr einschließlich Druckkostengebühr vor Ablauf der Frist zu ihrer Zahlung entrichtet werden (z. B. wenn in der Schlußphase des europäischen Erteilungsverfahrens ein Antrag auf sofortige Erteilung des Patents nach Art. 97 (6) EPÜ gestellt wird, siehe hierzu ABl. EPA 2001, 459), so ist sie durch gesonderte Zahlung mittels einer anderen in der Gebührenordnung zugelassenen Zahlungsart zu entrichten (siehe Nr. 12 VAA).

Zu Nummer 3 j) VAA: Weiterbehandlungsgebühr

Für die automatische Abbuchung der Weiterbehandlungsgebühr mußte als Tag der Abbuchung der Tag des Eingangs des Weiterbehandlungsantrags festgelegt werden (siehe Nr. 6.1 c) VAA), weil nur dieser Tag für das automatische Abbuchungsverfahren verlässlich definiert werden kann. Ferner kann durch das automatische Abbuchungsverfahren nur die Weiterbehandlungsgebühr selbst abgebucht werden, nicht aber auch andere Gebührenarten, wenn die versäumte Handlung in der Nichtzahlung der anderen Gebühren bestanden hat. **Diese nicht gezahlten Gebühren sind deshalb vom Anmelder in eigener Initiative mittels einer anderen Zahlungsart zu entrichten.**

Zu Nummer 3 k) VAA: Wiedereinsetzungsgebühr

Für die automatische Abbuchung der Wiedereinsetzungsgebühr gelten eine Reihe von Besonderheiten. Zunächst mußte als Tag der Abbuchung der Tag

If an applicant wishes to pay the examination fee before expiry of the basic period for doing so (eg in connection with the programme for accelerated prosecution of European applications ("PACE"), as last published in OJ EPO 2001, 459), he must pay it separately using another method of payment allowed under the RFees (see point 12 AAD).

Point 3(h) AAD: Fee for grant, including fee for printing the European patent specification

The automatic debiting procedure also covers any additional fees for printing application documents comprising more than 35 pages (Article 2, No. 8.2 RFees).

If the applicant wishes to pay the fee for grant, including the fee for printing, before expiry of the period for doing so (eg if in the final phase of the European grant procedure he requests immediate grant of the patent under Article 97(6) EPC (see OJ EPO 2001, 459)), he must pay it separately using another method of payment allowed under the RFees (see point 12 AAD).

Point 3(j) AAD: Fee for further processing

For this fee, the EPO takes the date of receipt of the request for further processing (see point 6.1(c) AAD), this being the only date reliably definable for automatic debiting purposes. Another point to note is that automatic debiting only covers the fee for further processing itself – not other fees whose non-payment may have been the omitted act. **Such fees must therefore be paid separately using some other method of payment.**

Point 3(k) AAD: Fee for re-establishment of rights

Here too, the EPO takes the date of receipt of the application for re-establishment (see point 6.1(c) AAD), as the only date reliably definable. And

Si la taxe d'examen doit être acquittée avant l'expiration du délai normal de paiement (dans le cadre notamment du programme de traitement accéléré des demandes de brevet européen – "PACE" –, JO OEB 2001, 459), il conviendra à cette fin d'effectuer un paiement séparé au moyen d'un autre mode de paiement admis dans le règlement relatif aux taxes (cf. point 12 RPA).

Point 3h) RPA : (taxe de délivrance et d'impression du fascicule du brevet européen)

Le cas échéant, la procédure de prélèvement automatique s'applique aussi à la taxe d'impression, lorsque les pièces de la demande destinées à être imprimées comportent plus de 35 pages (art. 2, point 8.2 du règlement relatif aux taxes).

Si la taxe de délivrance et d'impression du fascicule du brevet européen doit être acquittée avant l'expiration du délai de paiement (p. ex. si, durant la phase finale de la procédure européenne de délivrance, une requête en délivrance immédiate du brevet est présentée conformément à l'art. 97(6) CBE, cf. à ce sujet JO OEB 2001, 459), il conviendra à cette fin d'effectuer un paiement séparé au moyen d'un autre mode de paiement admis dans le règlement relatif aux taxes (cf. point 12 RPA).

Point 3j) RPA : (taxe de poursuite de la procédure)

Dans la procédure de prélèvement automatique, le montant de la taxe de poursuite de la procédure doit être prélevé à la date de réception de la requête en poursuite de la procédure (cf. point 6.1 c) RPA), car c'est la seule date qui puisse être déterminée de manière sûre. De plus, la procédure de prélèvement automatique permet uniquement de prélever la taxe de poursuite de la procédure et non d'autres taxes, si c'est le défaut de paiement de ces autres taxes qui constituait l'acte non accompli : c'est pourquoi **le demandeur doit de sa propre initiative acquitter par un autre mode de paiement ces taxes qu'il n'avait pas payées.**

Point 3k) RPA : (taxe de restitutio in integrum)

Le prélèvement automatique de la taxe de restitutio in integrum présente plusieurs particularités. Premièrement, la taxe est prélevée à la date de récep-

des Eingangs des Wiedereinsetzungsantrags festgelegt werden (siehe Nr. 6.1 c) VAA), weil nur dieser Tag für das automatische Abbuchungsverfahren verlässlich definiert werden kann. Ferner kann durch das automatische Abbuchungsverfahren nur die Wiedereinsetzungsgebühr selbst abgebucht werden, nicht aber auch andere Gebührenarten, wenn die versäumte Handlung in der Nichtzahlung der anderen Gebühren bestanden hat. **Diese nicht gezahlten Gebühren sind deshalb vom Anmelder in eigener Initiative mittels einer anderen Zahlungsart zu entrichten.** Schließlich kann das automatische Abbuchungsverfahren nur bei Wiedereinsetzungsanträgen greifen, bei denen die Anmeldung oder das erteilte Patent noch nicht rechtskräftig erledigt war.

Wegen der Situation bei späterer Einreichung des automatischen Abbuchungsauftrags siehe Nummern 11.3 und 11.4 VAA.

Zu Nummer 3 l) VAA: Beschwerdegebühr

Das automatische Abbuchungsverfahren berücksichtigt Beschwerdegebühren nur, wenn die Beschwerde vom Anmelder oder Patentinhaber eingelegt wird. Im Falle des Vorliegens der Voraussetzungen für die Sprachenermäßigung wird die Beschwerdegebühr nur in Höhe von 80 % abgebucht. Für die automatische Abbuchung der Beschwerdegebühr mußte als Tag der Abbuchung der Tag des Eingangs der Beschwerde festgelegt werden (siehe Nr. 6.1 c) VAA), weil nur dieser Tag für das automatische Abbuchungsverfahren verlässlich definiert werden kann.

Zu Nummer 3 m) – q) VAA: Zuschlagsgebühren

Das automatische Abbuchungsverfahren gewährleistet bei ausreichender Deckung des laufenden Kontos die Rechtzeitigkeit der Entrichtung der Gebühren. Zur Entrichtung von Zuschlagsgebühren nach Nummer 3 m) – q) VAA kann es daher in der Regel nur in den Ausnahmefällen kommen, in denen der automatische Abbuchungsauftrag erst nach Ablauf einer Grundfrist gestellt worden ist (siehe Nr. 11 VAA) oder in denen wegen nicht ausreichender Deckung des laufenden Kontos in Verbindung mit verspäteter Auffüllung des laufenden Kontos und verspäteter

again, automatic debiting only covers the fee for re-establishment itself – not other fees whose non-payment may have been the omitted act. **Such fees must therefore be paid separately using some other method of payment.** In addition, automatic debiting of this fee is only possible in cases where a legally binding disposal of the application or patent has not already entered into force.

Regarding automatic debit orders filed subsequently, see point 11.3 and 11.4 AAD.

Point 3(l) AAD: Fee for appeal

The automatic debiting procedure only covers this fee if the appeal is filed by the applicant or patentee. Where the requirements for the language rebate are met, only 80% of the appeal fee is debited. Again, the date for automatic debiting purposes is that of receipt of the appeal (see point 6.1(c) AAD), this being the only one reliably definable.

Point 3(m) to (q) AAD: Surcharges

The automatic debiting procedure ensures that fees are paid on time, provided the deposit account contains sufficient funds. Surcharges under point 3(m) to (q) AAD are therefore exceptions: ie where the automatic debit order is filed only after a basic period expires (see point 11 AAD) or, in the case of insufficient funds, the applicant is late in replenishing the account and paying the administrative fee, with the result that the automatic debit is not deemed to have occurred on the last day of the basic period (see points 7 and 8 AAD).

tion de la requête en restitutio in integrum (cf. point 6.1c) RPA), car c'est la seule date qui puisse à cet égard être déterminée de manière sûre. De plus, la procédure de prélèvement automatique permet uniquement de prélever la taxe de restitutio in integrum et non d'autres taxes, lorsque c'est le défaut de paiement de ces autres taxes qui constituait l'acte non accompli. C'est pourquoi le demandeur **doit de sa propre initiative acquitter par un autre mode de paiement ces autres taxes qu'il n'avait pas payées.** Enfin, la procédure de prélèvement automatique ne peut jouer que dans le cas de requêtes en restitutio in integrum présentées alors que le sort de la demande ou du brevet n'a pas encore été définitivement réglé.

En ce qui concerne les ordres de prélèvement automatique remis a posteriori, cf. point 11, alinéas 3 et 4 RPA.

Point 3l) RPA : (taxe de recours)

Les taxes de recours peuvent être acquittées par prélèvement automatique seulement si le recours a été formé par le demandeur ou le titulaire du brevet. Lorsqu'il y a lieu d'accorder une réduction en raison de la langue utilisée, le compte courant n'est débité que de 80 % du montant de la taxe de recours. La taxe de recours est prélevée automatiquement à la date à laquelle le recours est formé (cf. point 6.1c) RPA), car c'est la seule date qui puisse à cet égard être déterminée de manière sûre.

Point 3, alinéas m) - q) RPA : (surtaxes)

La procédure de prélèvement automatique garantit le respect des délais de paiement des taxes lorsque le compte courant est suffisamment approvisionné. Aussi les surtaxes visées au point 3, alinéas m) à q) RPA ne doivent-elles être acquittées que dans des cas exceptionnels, lorsque l'ordre de prélèvement automatique n'a été donné qu'après l'expiration d'un délai normal (cf. point 11 RPA) ou lorsque le prélèvement automatique n'est pas réputé effectué le dernier jour du délai normal, du fait que le compte courant qui ne présentait pas de provision suffisante a été approvisionné tardivement, et que la

Entrichtung der Verwaltungsgebühr die automatische Abbuchung nicht als am letzten Tag der Grundfrist bewirkt gilt (siehe Nrn. 7 und 8 VAA).

Eine Ausnahme besteht bei der Zuschlagsgebühr für die verspätete Einreichung der Übersetzung einer in die europäische Phase eintretenden internationalen Anmeldung. Diese Zuschlagsgebühr, die Bestandteil von Nummer 3 o) VAA ist, wird nämlich nicht nach dem ergebnislosen Ablauf einer Grundfrist zur Zahlung einer Gebühr fällig, sondern nach dem Ablauf einer Frist zur Vornahme einer Verfahrenshandlung. Teilt das EPA dem Anmelder in einem solchen Fall nach Regel 108 (3) Satz 1 EPÜ mit, daß die Übersetzung nicht rechtzeitig eingereicht worden ist, und wird diese daraufhin innerhalb der Nachfrist eingereicht, so wird die Zuschlagsgebühr für die verspätete Einreichung der Übersetzung mit Wirkung des Tags des Ablaufs der Nachfrist nach Regel 108 (3) Satz 3 EPÜ abgebucht.

Zu Nummer 3 u) VAA: Erstreckungsgebühr(en)

Im automatischen Abbuchungsverfahren werden die Erstreckungsgebühren für diejenigen Nicht-Vertragsstaaten des EPÜ abgebucht, die in Feld 34 des Formblatts für den Erteilungsantrag (EPA Form 1001 bzw. im entsprechenden Feld in EPA Form 1001E) bzw. in Feld 11 des Formblatts für den Eintritt in die europäische Phase (EPA Form 1200 bzw. im entsprechenden Feld in EPA Form 1200E) angekreuzt worden waren, **wenn der Anmelder vor Ablauf der Grundfrist zur Zahlung der Erstreckungsgebühren**, die der Grundfrist zur Zahlung der Benennungsgebühren (Art. 79 (2) und R. 107 (1) d) EPÜ) entspricht, **dem EPA nichts Gegenteiliges mitteilt**. Auch im übrigen werden die Hinweise für die Benennungsgebühren (siehe Hinweise zu Nr. 3 d) VAA) entsprechend angewandt.

Sollen Erstreckungsgebühren vor Ablauf der Frist zu ihrer Zahlung entrichtet werden, so sind sie durch gesonderte Zahlung mittels einer anderen in der Gebührenordnung zugelassenen Zahlungsart zu entrichten (siehe Nr. 12 VAA).

There is an exception in the case of the surcharge for late filing of the translation of an international application entering the European phase (under point 3(o) AAD). This surcharge is payable after expiry of a time limit for performing a procedural act, not of a basic period for payment of a fee. In such cases, if the EPO notifies the applicant under Rule 108(3), first sentence, EPC that the translation has not been filed in due time, and if the translation is then filed within the period of grace, the surcharge for its late filing is debited with effect from the date of expiry of the period of grace under Rule 108(3), third sentence, EPC.

Point 3(u) AAD: Extension fee

Under the automatic debiting procedure, extension fees are debited for the non-EPC contracting states indicated in Section 34 of the Request for Grant form (EPO Form 1001 or the corresponding section of EPO Form 1001E) or in Section 11 of the form for entry into the European phase (EPO Form 1200 EPO or the corresponding section of EPO Form 1200E), **unless the applicant informs the EPO to the contrary within the normal time limit for paying these fees** – which is the same as for paying the designation fees (Article 79(2), Rule 107(1)(d) EPC). The notes concerning designation fees (see note to point 3(d) AAD) thus apply mutatis mutandis.

To pay extension fees before expiry of the period for doing so, another method of payment allowed under the RFees (see point 12 AAD) must be used.

taxe d'administration a été acquittée en retard (cf. points 7 et 8 RPA).

La surtaxe pour production tardive de la traduction d'une demande internationale entrant dans la phase européenne fait exception. En effet, cette surtaxe, qui est couverte par le point 3o) RPA, n'est pas exigible après l'expiration sans résultat d'un délai normal pour le paiement d'une taxe, mais après l'expiration d'un délai pour l'accomplissement d'un acte de procédure. Si, le cas échéant, l'OEB notifie au demandeur, conformément à la règle 108(3), première phrase CBE, que la traduction n'a pas été produite dans les délais, et si cette dernière est ensuite produite dans le délai supplémentaire, la surtaxe pour production tardive de la traduction est débitée avec effet à la date à laquelle expire le délai supplémentaire prévu à la règle 108(3), troisième phrase CBE.

Point 3u) RPA : (taxe d'extension)

Lors de la procédure de prélèvement automatique des taxes d'extension, le compte est débité du montant dû pour les Etats non parties à la CBE cochés à la rubrique 34 du formulaire de requête en délivrance (OEB Form 1001 ou, le cas échéant, à la rubrique correspondante du formulaire OEB 1001 E) ou à la rubrique 11 du formulaire d'entrée dans la phase européenne (OEB Form 1200 ou, le cas échéant, à la rubrique correspondante du formulaire OEB 1200 E), **sauf déclaration contraire de la part du demandeur reçue avant l'expiration du délai normal de paiement des taxes d'extension**, qui correspond au délai normal de paiement des taxes de désignation (art. 79(2), règle 107(1)d) CBE). Les explications concernant les taxes de désignation sont également valables (cf. les explications relatives au point 3d) RPA).

Si des taxes d'extension doivent être acquittées avant l'expiration du délai de paiement, il conviendra à cette fin d'effectuer un paiement séparé au moyen d'un autre mode de paiement admis par le règlement relatif aux taxes (cf. point 12 RPA).

Zu Nummer 4 VAA: Nicht zugelassene Gebührenarten

Nachstehend finden sich Hinweise zu einzelnen Gebührenarten.

Zu Nummer 4 a) VAA: Einspruchsgebühr u. a.

Einsprechende können weder im Einspruchsverfahren noch in einem daran anschließenden Beschwerdeverfahren vom automatischen Abbuchungsverfahren Gebrauch machen.

Zu Nummer 4 f) VAA: Vom Präsidenten des EPA gemäß Artikel 3 GebO festgesetzte Gebühren, Auslagen und Verkaufspreise

Hierzu zählen u. a. die Verwaltungsgebühren für die Eintragung von Rechtsübergängen (R. 20 EPÜ) und Lizenzen und anderen Rechten (R. 21 EPÜ).

Zu Nummer 5 VAA: Automatischer Abbuchungsauftrag und automatische Abbuchung

Der automatische Abbuchungsauftrag soll **gleichzeitig** mit der Einreichung der europäischen Patentanmeldung oder mit der Vornahme der Handlungen beim Eintritt in die europäische Phase (EPA als Bestimmungsamt oder ausgewähltes Amt) erteilt werden. Um die gleichzeitige Einreichung zu erleichtern, enthalten die Formblätter für den Erteilungsantrag (EPA Form 1001 und 1001E) und für den Eintritt in die europäische Phase (EPA Form 1200 und 1200E) jeweils ein besonderes Feld mit dem Text eines vorformulierten automatischen Abbuchungsauftrags, das angekreuzt werden kann bzw. durch Auswahl der entsprechenden Zahlungsart eingefügt wird.

Ein mit der europäischen Patentanmeldung unter Benutzung von EPA Form 1001 bzw. 1001E oder mit der Euro-PCT-Anmeldung unter Benutzung von EPA Form 1200 bzw. 1200E eingereichter automatischer Abbuchungsauftrag darf **nur für die betreffende Anmeldung** erteilt werden; dabei darf jeweils nur **ein** laufendes Konto angegeben werden, das belastet werden soll.

Wenn der automatische Abbuchungsauftrag zusammen mit einer europäischen Patentanmeldung eingereicht

Re point 4 AAD: Fee types not covered

Notes on individual fees:

Point 4(a) AAD: Opposition and other fees

Opponents cannot use the automatic debiting procedure in either opposition or subsequent appeal proceedings.

Point 4(f) AAD: Fees, costs and prices laid down by the EPO President under Article 3 RFEes

These include the administrative fees for registration of transfers (Rule 20 EPC), licences and other rights (Rule 21 EPC).

Re point 5 AAD: Automatic debit order and automatic debiting

The automatic debit order should be issued **at the same time** as the European patent application is filed, or the procedural steps are taken for entry into the European phase (EPO as designated or elected Office). To facilitate this, the Request for Grant form (EPO Form 1001 and 1001E) and the form for entry into the European phase (EPO Form 1200 and 1200E) include a separate box with pre-printed text for issuing an automatic debit order which can be crossed or inserted by selecting that method of payment.

An automatic debit order filed with a European patent application using EPO Form 1001 or 1001E or with a Euro-PCT application using EPO Form 1200 or 1200E may be issued **only for the application in question**, giving only **one** deposit account to be debited.

If the automatic debit order is submitted together with a European patent application, under point 6.9 ADA it may also

Point 4 RPA : Taxes pour lesquelles le prélèvement automatique n'est pas admis

Ci-après sont fournies des précisions concernant ces divers types de taxes.

Point 4a) RPA : (taxe d'opposition et autres taxes)

Les opposants ne peuvent recourir au prélèvement automatique, que ce soit dans le cadre de la procédure d'opposition ou dans le cadre d'une procédure de recours faisant suite à la procédure d'opposition.

Point 4f) RPA : (taxes, frais et tarifs fixés par le Président de l'OEB conformément à l'art. 3 du règlement relatif aux taxes)

En font partie les taxes d'administration pour l'inscription des transferts (règle 20 CBE) et l'inscription de licences et d'autres droits (règle 21 CBE).

Point 5 RPA : Ordre de prélèvement automatique et prélèvement automatique

L'ordre de prélèvement automatique doit en principe être donné par le demandeur **en même temps** qu'il dépose la demande de brevet européen ou accomplit les actes requis pour l'entrée dans la phase européenne (l'OEB agissant en qualité d'office désigné ou élu). Afin de faciliter cette synchronisation, les formulaires OEB Form 1001 et 1001 E pour la requête en délivrance, ainsi que les formulaires OEB Form 1200 et 1200 E pour l'entrée dans la phase européenne contiennent une rubrique spéciale, comportant le texte préimprimé d'un ordre de prélèvement automatique, qui peut être cochée ou qui, le cas échéant, apparaît lorsque le mode de paiement correspondant est sélectionné.

Il ne peut être donné d'ordre de prélèvement automatique lors du dépôt d'une demande de brevet européen (formulaire OEB Form 1001 ou, le cas échéant, 1001 E) ou du dépôt d'une demande euro-PCT (formulaire OEB Form 1200 ou, le cas échéant, 1200 E) que **pour la demande en question** ; en outre, il ne peut être indiqué qu'un **seul** compte courant pour les prélèvements.

En application du point 6.9 RCC, il est également possible de déposer auprès d'un service national compétent d'un

wird, kann dies nach Nummer 6.9 VLK auch bei einer zuständigen nationalen Behörde eines Vertragsstaats (Art. 75 (1) EPÜ) erfolgen. Das Formblatt zur Vornahme der Handlungen beim Eintritt in die europäische Phase (EPA Form 1200 bzw. 1200E) ist hingegen direkt beim EPA einzureichen.

Bei europäischen Patentanmeldungen, die gemäß Artikel 77 (3) EPÜ zunächst bei den Zentralbehörden für den gewerblichen Rechtsschutz eines Vertragsstaats verbleiben, stellt das EPA durch Zusammenarbeit mit diesen Behörden sicher, daß ein erteilter automatischer Abbuchungsauftrag dennoch ausgeführt wird. Gegebenenfalls werden Gebühren gemäß Artikel 77 (5) EPÜ zurückerstattet.

Ein in einer Stammanmeldung erteilter automatischer Abbuchungsauftrag erstreckt sich nicht auf eventuelle Teilanmeldungen. Für **Teilanmeldungen** ist deshalb ein gesonderter automatischer Abbuchungsauftrag erforderlich.

Ein durch Telefax mit einer europäischen Patentanmeldung eingereichter automatischer Abbuchungsauftrag ist auch ohne Bestätigungsschreiben wirksam.

Für **später** eingereichte automatische Abbuchungsaufträge siehe Nummer 11 VAA und die Hinweise zu Nummer 11 VAA.

Zu Nummer 6 VAA: Maßgebender Zahlungstag

Verlängerungen von Fristen nach Regel 85 (1) EPÜ werden bei der Berechnung des Zahlungs- oder gegebenenfalls des Fälligkeitstags berücksichtigt.

Wegen Besonderheiten bei der automatischen Abbuchung von Wiedereinsatz- und Weiterbehandlungsgebühren siehe Hinweise zu den Nummern 3 j), k), 11 und 14 VAA.

Sonderregelungen für den maßgebenden Zahlungstag, falls der automatische Abbuchungsauftrag nicht zusammen mit der Anmeldung eingereicht worden ist, siehe Nummer 11 VAA.

be filed with the competent national authority of a contracting state (Article 75(1) EPC). In contrast, the form for taking the procedural steps for entry into the European phase (EPO Form 1200 or 1200E) must be filed direct with the EPO.

In the case of European patent applications initially retained by the central industrial property office of a contracting state under Article 77(3) EPC, the EPO ensures in co-operation with that office that any automatic debit order is nonetheless carried out. Where applicable, fees are refunded under Article 77(5) EPC.

Divisional applications are not covered by an automatic debit order issued for the parent application; for them, separate automatic debit orders must be issued.

An automatic debit order filed by fax with a European patent application is valid even without written confirmation.

Regarding automatic debit orders filed **subsequently**, see point 11 AAD and the relevant notes.

Re point 6 AAD: Decisive payment date

Extensions of time limits under Rule 85(1) EPC are taken into account when calculating the due date or date of payment.

Regarding the automatic debiting of fees for re-establishment and further processing, see notes to points 3(j) and (k), 11 and 14 AAD.

Regarding the special provisions for the decisive payment date where the automatic debit order is not filed together with the application, see point 11 AAD.

Etat contractant (art. 75(1) CBE) une demande de brevet européen accompagnée d'un ordre de prélèvement automatique. Le formulaire OEB Form 1200 ou, le cas échéant, 1200 E (Accomplissement des actes lors de l'entrée dans la phase européenne) doit en revanche être remis directement à l'OEB.

Dans les cas où, en vertu de l'article 77(3) CBE, la demande de brevet européen est tout d'abord déposée auprès du service central de la propriété industrielle d'un Etat contractant, mais où un ordre de prélèvement automatique a été donné, l'OEB fait le nécessaire, en concertation avec le service concerné, pour que cet ordre soit exécuté. Le cas échéant, il peut y avoir restitution de taxes en application de l'art. 77(5) CBE.

Un ordre de prélèvement automatique donné lors du dépôt d'une demande initiale n'est pas valable pour les demandes divisionnaires qui pourraient être déposées par la suite. Chacune de ces **demandes divisionnaires** doit donc être accompagnée d'un ordre de prélèvement automatique.

Un ordre de prélèvement automatique donné par télécopie lors du dépôt d'une demande de brevet européen est valable même s'il n'est pas suivi d'une lettre de confirmation.

En ce qui concerne les ordres de prélèvement automatique donnés **a posteriori**, cf. le point 11 RPA ainsi que le point correspondant du présent avis.

Point 6 RPA : Date à laquelle le paiement est réputé effectué

Pour la détermination de la date de paiement ou, selon les cas, de la date d'échéance, il est tenu compte des prorogations de délais accordées au titre de la règle 85(1) CBE.

Pour ce qui est des particularités du prélèvement automatique dans le cas des taxes de poursuite de la procédure et de restitutio in integrum, cf. explications relatives aux points 3j), k), 11 et 14 RPA.

Pour ce qui est des dispositions particulières concernant la date à laquelle le paiement est réputé effectué dans le cas où l'ordre de prélèvement automatique n'a pas été donné lors du dépôt de la demande, cf. le point 11 RPA.

Zu Nummer 7 VAA: Fehlbetrag

Um Fehlbeträge und die daraus resultierende Notwendigkeit zur Zahlung der Verwaltungsgebühr sowie unnötigen Arbeitsaufwand zu vermeiden, muß der Kontoinhaber sein besonderes Augenmerk darauf richten, daß für die auf Grund des automatischen Abbuchungsverfahrens vorzunehmenden Buchungen immer ausreichende Deckung auf seinem laufenden Konto vorhanden ist.

Zu Nummer 8 VAA: Auffüllung des laufenden Kontos nach Mitteilung des Fehlbetrags

Die Auffüllung des laufenden Kontos muß vom Kontoinhaber in eigener Initiative mittels einer anderen Zahlungsart vorgenommen werden. Hierauf wird der Kontoinhaber in der Mitteilung nach Nummer 7 VAA hingewiesen.

Wird die Verwaltungsgebühr mittels einer anderen Zahlungsart gesondert vor der Auffüllung des laufenden Kontos entrichtet, so entfällt auf Grund von Nummer 12 VAA eine automatische Abbuchung der Verwaltungsgebühr nach Nummer 9 VAA.

**Zu Nummer 10 VAA: Änderungs-
buchung; Berichtigungsbuchung**

Siehe auch Nummer 15 VAA für Fälle, in denen der Kontoinhaber Unrichtigkeiten feststellt.

**Zu Nummer 11 VAA: Spätere
Einreichung des automatischen
Abbuchungsauftrags**

Nach Nummer 11 VAA ist es zulässig, automatische Abbuchungsaufträge auch für bereits anhängige Verfahren zu erteilen. Nummer 11 VAA enthält für diesen Fall ergänzend zu den Regelungen in Nummer 6 VAA weitere Bestimmungen über den maßgebenden Zahlungstag.

Die Möglichkeit der späteren Einreichung des automatischen Abbuchungsauftrags ist in erster Linie für die Übergangszeit nach der Einführung des automatischen Abbuchungsverfahrens vorgesehen.

Derartige automatische Abbuchungsaufträge können formlos erteilt werden. Sie sind an das EPA in München, Direktion Kassen- und Rechnungswesen, zu

**Re point 7 AAD: Insufficient funds
(shortfall)**

Deposit accounts with insufficient funds involve unnecessary work and payment of an administrative fee; to avoid this, account holders should make sure that their accounts always contain sufficient funds to cover their automatic-debit bookings.

**Re point 8 AAD: Replenishing the
account in case of insufficient funds**

Account holders must replenish their deposit accounts on their own initiative using another method of payment. They are informed accordingly in the communication under point 7 AAD.

If the administrative fee is paid separately using another method of payment before the deposit account is replenished, in accordance with point 12 AAD the administrative fee under point 9 AAD will not be automatically debited.

**Re point 10 AAD: Amendment and
correction of debit**

See also point 15 AAD for cases where the account holder notes errors.

**Re point 11 AAD: Subsequent filing
of the automatic debit order**

Point 11 AAD allows automatic debit orders to be issued for proceedings that are already pending, and thus supplements point 6 AAD as regards the decisive payment date.

Subsequent filing of the automatic debit order is envisaged primarily for the transitional period following introduction of the automatic debiting procedure.

No special form is needed; the order should be sent to the EPO's Treasury and Accounts Directorate in Munich, indicating the number and holder of the

Point 7 RPA : Montant restant dû

Pour ne pas avoir à payer de taxe d'administration et éviter le surcroît de travail inutile qu'occasionne le défaut de paiement de l'intégralité de la somme due, le titulaire du compte doit veiller à ce que son compte soit toujours suffisamment approvisionné pour permettre les prélèvements.

**Point 8 RPA : Réapprovisionnement
du compte courant lorsqu'il est
notifié qu'une somme reste due**

Le titulaire du compte doit de lui-même réapprovisionner son compte en utilisant un autre mode de paiement, comme cela lui est signalé dans la notification visée au point 7 RPA.

Si la taxe d'administration est acquittée séparément par un autre mode de paiement avant le réapprovisionnement du compte, l'OEB renonce en vertu des dispositions du point 12 RPA à prélever le montant correspondant comme le prévoit le point 9 RPA.

**Point 10 RPA : Modification d'écri-
tures et contre-passations d'écritures**

En ce qui concerne les erreurs qui pourraient être décelées par le titulaire du compte, cf. également le point 15 RPA.

**Point 11 RPA : Ordre de prélèvement
automatique donné a posteriori**

Il ressort du point 11 RPA qu'il est également possible de donner un ordre de prélèvement automatique pour une procédure déjà en instance. Le point 11 RPA prévoit pour ce cas des dispositions complétant celles énoncées au point 6 RPA pour ce qui concerne la date à laquelle le paiement est réputé effectué.

La possibilité de donner a posteriori l'ordre de prélèvement automatique a été prévue avant tout pour la période transitoire qui suit l'introduction du système de prélèvement automatique.

Aucune condition de forme particulière n'est requise pour un tel ordre de prélèvement automatique, qui doit être adressé à l'OEB à Munich, direction

richten und sollen die Angabe der Nummer und des Inhabers des laufenden Kontos sowie das Aktenzeichen der betreffenden Anmeldung enthalten. Sie können auch mittels EPA Form 1038E online eingereicht werden. Für den Fall der späteren Einreichung von automatischen Abbuchungsaufträgen für mehrere Anmeldungen akzeptiert das EPA auch die Einreichung von Listen mit den erforderlichen Angaben. Wünscht der Einreicher eine Bestätigung über den Eingang eines später eingereichten automatischen Abbuchungsauftrags, so kann er dies durch Verwendung der EPA-Formblätter 1037, 1038 (zuletzt ABl. EPA 2000, 369) oder 1038E erreichen.

Ein automatischer Abbuchungsauftrag kann nach der Einreichung der Anmeldung auch per Telefax eingereicht werden; die Einreichung bedarf keines Bestätigungsschreibens.

Bei der späteren Einreichung des automatischen Abbuchungsauftrags ist die zum Zeitpunkt der Auftragserteilung bestehende **Gebührensituation besonders zu beachten**, um Fehl- und Doppelbuchungen oder die Entrichtung von Zuschlagsgebühren zu vermeiden (siehe hierzu Hinweise zu Nr. 3 m) – q) VAA). Dies ist insbesondere in der Phase kurz nach der Einreichung von europäischen Patentanmeldungen der Fall. Zur Entrichtung von Zuschlagsgebühren kann es in der Regel nur in den Ausnahmefällen kommen, in denen der allgemeine Abbuchungsauftrag erst nach Ablauf einer Grundfrist erteilt worden ist (Nr. 11 VAA) oder in denen wegen nicht ausreichender Deckung des laufenden Kontos in Verbindung mit verspäteter Auffüllung des laufenden Kontos und verspäteter Entrichtung der Verwaltungsgebühr die automatische Abbuchung nicht als am letzten Tag der Grundfrist bewirkt gilt (siehe Nrn. 7 und 8 VAA).

Wegen Besonderheiten bei der automatischen Abbuchung von Wiedereinsetzungs- und Weiterbehandlungsgebühren siehe Hinweise zu den Nummern 3 j), k), 6 und 14 VAA.

Zu Nummer 12 VAA: Entrichtung einer Gebühr mittels einer anderen Zahlungsart

Diese Bestimmung ermöglicht es dem Einzahler, Gebühren zu einem von ihm bestimmten Zeitpunkt mittels einer anderen in der Gebührenordnung zuge-

deposit account, and the number of the application in question. It can also be filed online using EPO Form 1038E. If automatic debit orders are filed subsequently for more than one application, the EPO also accepts lists containing the necessary information. If confirmation of receipt is required, EPO Forms 1037, 1038 (last published in OJ EPO 2000, 369) or 1038E should be used.

Automatic debit orders can also be filed subsequently by fax; no confirmation is necessary.

With subsequent filing, **particular attention must be paid to the fee situation** at the time the order is issued, to avoid incorrect or double debits or having to pay surcharges (see notes to point 3(m) to (q) AAD). This applies particularly during the phase just after filing the European patent application. Surcharges can only arise in exceptional cases where the automatic debit order is not issued until after expiry of a basic period (point 11 AAD) or, in the case of insufficient funds, the applicant is late in replenishing the account and paying the administrative fee, with the result that the automatic debit is not deemed to have occurred on the last day of the basic period (see points 7 and 8 AAD).

Regarding the automatic debiting of fees for re-establishment and further processing, see notes to points 3(j) and (k), 6 and 14 AAD.

Re point 12 AAD: Use of other methods of payment

This provision enables account holders wishing to make faster payments in individual cases, eg in connection with the programme for accelerated prosecu-

Trésorerie et comptabilité, et indiquer le numéro et le titulaire du compte courant ainsi que le numéro de dépôt de la demande concernée. Il peut également être déposé en ligne au moyen du formulaire OEB 1038 E. En ce qui concerne les ordres de prélèvement automatique donnés a posteriori pour plusieurs demandes, l'OEB accepte également des listes contenant les renseignements nécessaires. Si l'auteur de l'ordre de prélèvement automatique souhaite obtenir un accusé de réception de l'ordre de prélèvement automatique qu'il a donné a posteriori, il peut utiliser le formulaire OEB 1037, 1038 (dont la dernière publication remonte au JO OEB 2000, 369) ou 1038 E.

La transmission de l'ordre de prélèvement automatique après le dépôt de la demande peut également se faire par télécopie, auquel cas l'envoi d'une lettre de confirmation n'est pas nécessaire.

Dans le cas où l'ordre de prélèvement automatique aura été donné a posteriori, il conviendra de **vérifier tout particulièrement quelle était à cette date la situation au regard des paiements de taxes**, pour éviter le paiement de surtaxes et des écritures erronées ou faisant double emploi (cf. les explications relatives au point 3m) à q) RPA données dans le présent avis). Ce qui précède vaut notamment pour la période qui se situe peu après le dépôt d'une demande de brevet européen. Il n'y a lieu de payer des surtaxes que dans des cas exceptionnels, lorsque l'ordre de prélèvement automatique n'a été donné qu'après l'expiration d'un délai normal (point 11 RPA) ou lorsque le prélèvement automatique n'est pas réputé effectué le dernier jour du délai normal, du fait que le compte courant qui présentait une provision insuffisante a été approvisionné tardivement, et que la taxe d'administration a été acquittée en retard (cf. points 7 et 8 RPA).

Pour ce qui est des particularités du prélèvement automatique dans le cas des taxes de restitutio in integrum et de poursuite de la procédure, cf. les explications relatives aux points 3j) et k), 6 et 14 RPA.

Point 12 RPA : Règlement d'une taxe par un autre mode de paiement

Cette disposition permet à l'auteur du paiement d'utiliser l'un des autres modes de paiement admis dans le règlement relatif aux taxes pour acquitter des

lassenen Zahlungsart zu entrichten, wenn er im Einzelfall deren beschleunigte Zahlung bewirken will, z. B. im Zusammenhang mit dem Programm zur beschleunigten Bearbeitung europäischer Patentanmeldungen – "PACE" – (zuletzt veröffentlicht in ABI. EPA 2001, 459) oder in der Schlußphase des europäischen Erteilungsverfahrens bei Stellung eines Antrags nach Artikel 97 (6) EPÜ (ABI. EPA 1995, 841 und ABI. EPA 2001, 459, Ziffer 7 und Fußnote 7). Ein solcher Antrag ist nur wirksam, wenn spätestens mit Antragstellung die Erteilungs- und die Druckkostengebühr sowie ggf. zu zahlende weitere Anspruchsgebühren entrichtet werden. Der Antrag kann ferner nur dann bearbeitet werden, wenn die Benennungsgebühren und eine bereits fällige Jahres- und ggf. Zuschlagsgebühr entrichtet sind. Wird der Antrag weniger als drei Monate vor dem Fälligkeitstag der nächsten Jahresgebühr gestellt, so empfiehlt es sich, auch diese Gebühr mit der Antragstellung gesondert zu entrichten.

Die vorzeitige Entrichtung einer Gebühr bewirkt, daß diese Gebühr vom automatischen Abbuchungsverfahren nicht mehr erfaßt wird; es wird keine automatische Abbuchung dieser Gebühr vorgenommen.

Zu den besonderen Situationen, die sich bei der vorzeitigen Entrichtung von Benennungsgebühren ergeben können, siehe Hinweise zu Nummer 3 d) VAA.

Ist eine Gebühr vorzeitig, aber nicht in ausreichender Höhe mittels einer anderen Zahlungsart entrichtet worden, **so findet eine automatische Behebung des Mangels im Rahmen des automatischen Abbuchungsverfahrens nicht statt.** Das EPA reagiert auf die unvollständige Zahlung in der sich aus der vorliegenden Gebührensituation ergebenden Weise.

Zu Nummer 13 VAA: Widerruf des automatischen Abbuchungsauftrags

Es wird besonders darauf hingewiesen, daß nach der Systematik des automatischen Abbuchungsverfahrens aktives Handeln des Verfahrensbeteiligten/Kontoinhabers erforderlich wird, wenn eine Gebührensituation unterbleiben soll.

Der Widerruf des automatischen Abbuchungsauftrags ist an das EPA in München, Direktion Kassen- und Rechnungswesen, zu richten und soll die

tion of European patent applications ("PACE"), as last published in OJ EPO 2001, 459, or in the final phase of the European grant procedure when making a request under Article 97(6) EPC (OJ EPO 1995, 841, and OJ EPO 2001, 459, point 7 and footnote 7), to pay fees at the time they want using another method of payment allowed under the RFees. Such requests are valid only if the fees for grant and printing as well as any further claims fees payable are paid at the latest when the request is made, and they can be processed only if the designation fees and any renewal fee plus surcharge due have already been paid. If the request is made less than three months before the due date of the next renewal fee, the applicant is advised to pay this fee at the same time as filing the request.

Fees paid early are no longer covered by the automatic debiting procedure and so are not debited automatically.

Regarding the special situations which can arise in the event of early payment of designation fees, see the notes to point 3(d) AAD above.

If a payment made early by another method is insufficient to cover the fee concerned, **this deficiency is not rectified under the automatic debiting procedure.** Instead, the EPO reacts as appropriate to the given situation.

Re point 13 AAD: Revocation of an automatic debit order

It is particularly important to note that in the automatic debiting procedure the party to the proceedings/account holder must take action if he wishes to prevent a fee being paid.

Notice of revocation of an automatic debit order should be sent to the EPO's Treasury and Accounts Directorate in Munich, indicating the number and

taxes à la date qu'il choisit, lorsqu'il veut obtenir un paiement accéléré, dans le cadre notamment du programme de traitement accéléré des demandes de brevet européen – "PACE" – (JO OEB 2001, 459) ou, durant la phase finale de la procédure européenne de délivrance, en cas de présentation d'une requête conformément à l'art. 97(6) CBE (JO OEB 1995, 841 et JO OEB 2001, 459, point 7 et note 7 en bas de page). Une telle requête n'est valable que si la taxe de délivrance et d'impression du fascicule du brevet européen ainsi que, le cas échéant, d'autres taxes de revendication dues, sont acquittées au plus tard lors de la présentation de la requête. En outre, le traitement de la requête ne peut être effectué que si les taxes de désignation et une taxe annuelle déjà échue ou, le cas échéant, une surtaxe, sont acquittées. Si la requête est présentée moins de trois mois avant l'échéance de la prochaine taxe annuelle, il est recommandé d'acquitter également cette taxe séparément lors de la présentation de la requête.

Une taxe réglée par paiement anticipé ne peut plus faire l'objet d'un prélèvement automatique.

Pour ce qui est des situations particulières pouvant résulter du paiement anticipé de taxes de désignation, cf. les explications relatives au point 3d) RPA.

Si une taxe est acquittée à l'avance par un autre mode de paiement, mais que la somme versée est insuffisante, **il n'est pas procédé systématiquement au réajustement nécessaire par prélèvement automatique.** L'OEB réagit en ce cas en fonction de la situation au regard des taxes.

Point 13 RPA: Révocation de l'ordre de prélèvement automatique

Il est signalé que les parties à la procédure/titulaires de compte courant ayant opté pour le système du prélèvement automatique doivent prendre elles-mêmes l'initiative si elles veulent empêcher le prélèvement d'une taxe.

Il convient d'adresser la révocation de l'ordre de prélèvement automatique à l'OEB à Munich, direction Trésorerie et comptabilité, en indiquant le numéro de

Angabe der Nummer und des Inhabers des laufenden Kontos sowie das Aktenzeichen der betreffenden Anmeldung enthalten.

Nach dem Eingang eines Widerrufs werden keine Gebühren mehr automatisch abgebucht, die als maßgebenden Zahlungstag den Tag des Eingangs des Widerrufs oder einen späteren Zahlungstag erhalten würden. Sind derartige Buchungen bereits erfolgt, führt das EPA eine Berichtigungsbuchung durch.

Das EPA erteilt dem Kontoinhaber eine Empfangsbestätigung über den Tag des Eingangs des Widerrufs.

Ein Teilwiderruf des automatischen Abbuchungsauftrags in bezug auf einzelne Gebühren oder Gebührenarten ist nicht möglich. Es besteht jedoch die Möglichkeit, innerhalb einer laufenden Zahlungsfrist durch eine entsprechende Mitteilung an das EPA die automatische Abbuchung bestimmter Gebühren zu verhindern (siehe Allgemeine Bemerkungen (vorletzter Absatz) und Hinweise zu Nr. 3 c), d), e) und g) VAA). Ferner wird auf Nummer 12 VAA hingewiesen.

Wie im Hinweis zu Nummer 1 VAA ausgeführt ist, erlischt ein automatischer Abbuchungsauftrag auch mit der Erledigung des Verfahrens. Es kann jedoch im Interesse des Verfahrensbeitrags liegen, den automatischen Abbuchungsauftrag schon vor diesem Zeitpunkt zu widerrufen, beispielsweise wenn die Zahlung einer demnächst fälligen Jahresgebühr verhindert werden soll, weil sich der Anmelder bereits darüber im klaren ist, die Anmeldung nicht mehr weiterzuverfolgen.

Zu Nummer 14 VAA: Beendigung des automatischen Abbuchungsverfahrens

Der automatische Abbuchungsauftrag verliert mit der Erledigung des betreffenden Verfahrens seine Wirkung (siehe Nr. 14 a) und b) VAA). Das hat u. a. zur Folge, daß das automatische Abbuchungsverfahren bei Wiedereinsetzungsanträgen, die nach diesem Zeitpunkt gestellt werden, nicht mehr auf ein anhängiges Verfahren zurückgreifen kann, so daß in solchen Fällen **alle in Zusammenhang mit dem Wiedereinsetzungsantrag fälligen Zahlungen vom Anmelder mittels einer anderen**

holder of the deposit account, and the number of the application in question.

Once such a revocation notice is received, no more fees whose decisive payment date would be on or after the date of receipt of the notice are debited automatically, and the EPO corrects any such debits already made.

The EPO issues account holders with confirmation of the date of receipt of the revocation notice.

An automatic debit order cannot be revoked in part for individual fees or types of fees. It is however possible whilst a time limit is running to prevent the automatic debiting of certain fees by notifying the EPO accordingly (see General Remarks, penultimate paragraph, and notes to points 3(c), (d), (e) and (g) AAD). See also point 12 AAD.

As explained in the notes to point 1 AAD above, an automatic debit order lapses once the proceedings are concluded. It may however be in an applicant's interests to revoke the order before then, for example to prevent payment of a forthcoming renewal fee when he no longer wants to pursue the application.

Re point 14 AAD: Termination of the automatic debiting procedure

An automatic debit order ceases to be effective when the proceedings in question are closed (see point 14(a) and (b) AAD). This means that subsequent applications for re-establishment are no longer covered by the order, and **all the fees arising have to be paid by the applicant himself using another method of payment**. See also the notes to points 3(k) and 11 AAD.

compte et le titulaire du compte courant ainsi que le numéro de dépôt de la demande concernée.

Une fois que l'avis de révocation a été reçu, les taxes dont le paiement aurait été réputé effectué à la date de réception de cet avis ou à une date ultérieure ne sont plus prélevées automatiquement. Si des prélèvements ont malgré tout déjà eu lieu, l'OEB procède aux contre-passations d'écritures nécessaires.

L'OEB adresse au titulaire du compte un accusé de réception précisant la date à laquelle il a reçu l'avis de révocation.

Toute révocation partielle d'un ordre de prélèvement automatique, valant uniquement pour certaines taxes ou certaines catégories de taxes, est exclue. Il est toutefois possible de s'opposer au prélèvement automatique de certaines taxes, à condition d'adresser à l'OEB une communication en ce sens avant l'expiration du délai de paiement (cf. "Remarques d'ordre général", avant-dernier paragraphe, de même que les explications relatives aux points 3c), d), e) et g) RPA). Se reporter par ailleurs aux explications relatives au point 12 RPA.

Comme indiqué dans les explications relatives au point 1 RPA, l'ordre de prélèvement automatique cesse d'être valable lorsque la procédure à laquelle il se rattache prend fin. Toutefois, il peut être de l'intérêt des parties de révoquer l'ordre de prélèvement automatique avant la clôture de la procédure, par exemple pour empêcher le paiement d'une taxe annuelle venant prochainement à échéance, lorsque le demandeur a déjà décidé de ne pas faire poursuivre le traitement de sa demande.

Point 14 RPA : Cessation du prélèvement automatique

L'ordre de prélèvement automatique cesse de produire ses effets lorsque la procédure en cause est définitivement close (cf. point 14a) et b) RPA). Par conséquent, du fait qu'il n'y a plus de procédure en instance, les sommes à acquitter par le demandeur au titre d'une requête en restitutio in integrum formulée après cette date ne peuvent plus faire l'objet d'un prélèvement automatique **et doivent toutes être réglées par le demandeur lui-même au moyen d'un autre mode de paiement**.

Zahlungsart selbst geleistet werden müssen. Siehe hierzu auch Hinweise zu den Nummern 3 k) und 11 VAA.

Den Fällen des Ausscheidens des Anmelders, des Patentinhabers oder des Vertreters können viele Fallkonstellationen zugrunde liegen. Es ist deshalb erforderlich, Klarheit darüber zu gewinnen, ob der Ausscheidende das automatische Abbuchungsverfahren fortführen will oder nicht. **Deshalb ist nach Nummer 14 c) und d) VAA ein Widerruf des automatischen Abbuchungsauftrags durch den Ausscheidenden erforderlich.** Wird ein Widerruf nicht erklärt, läuft das automatische Abbuchungsverfahren mit dem bisherigen Verfahrensbeteiligten weiter.

Namens- oder Firmenänderungen des Anmelders oder Patentinhabers oder dessen Vertreters ohne einen damit verbundenen Rechtsübergang im Sinne von Regel 20 EPÜ führen nicht zum Erlöschen des automatischen Abbuchungsauftrags; auch bei einem bloßen Bearbeiterwechsel innerhalb einer Kanzleigemeinschaft von zugelassenen Vertretern ist dies nicht der Fall.

Der automatische Abbuchungsauftrag verliert jedoch seine Wirkung in den Fällen der Aussetzung (nationales Verfahren über die Frage der Berechtigung des Anmelders oder Patentinhabers gemäß R. 13 EPÜ) und der Unterbrechung des europäischen Patenterteilungsverfahrens (bei Tod, Verlust der Geschäftsfähigkeit oder einem gegen das Vermögen gerichteten Verfahren gemäß R. 90 EPÜ), siehe Nummer 14 e) und f) VAA. **Soll bei Fortsetzung oder Wiederaufnahme des Verfahrens wieder das automatische Abbuchungsverfahren benutzt werden, so ist die erneute Erteilung eines automatischen Abbuchungsauftrags erforderlich.**

Zu Nummer 15 VAA: Kontoauszug

Siehe auch Nummer 10 VAA für die Fälle, in denen das EPA Unrichtigkeiten feststellt.

There are various different sets of circumstances in which the applicant, patentee or representative can withdraw from the proceedings. It is therefore necessary to be clear about whether or not he wishes to continue with the automatic debit procedure. **Hence the requirement under point 14(c) and (d) AAD that he himself revoke the automatic debit order.** If he does not, the automatic debiting procedure continues with the party concerned.

Changes of name of the applicant, patentee or representative (or their respective firms) not involving a transfer within the meaning of Rule 20 EPC do not cause the automatic debit order to lapse. Nor does a change of person handling the application in a patent attorney's office.

Automatic debit orders do however cease to be effective if the proceedings are suspended under Rule 13 EPC (national entitlement proceedings) or interrupted under Rule 90 EPC (death, legal incapacity, or action against property): see point 14(e) and (f) AAD. **If, when such proceedings are resumed, the automatic debiting procedure is to be used again, a new automatic debit order must be issued.**

Re point 15 AAD: Statements of account

See also point 10 AAD for cases where the EPO notes errors.

Cf. également les explications relatives aux points 3k) et 11 RPA.

Le retrait du demandeur, du titulaire du brevet ou du mandataire peut intervenir dans toutes sortes de cas. Il est donc nécessaire de savoir si la personne qui se retire de la procédure souhaite ou non continuer à recourir au prélèvement automatique. **C'est pour cela qu'il est prévu au point 14c) et d) RPA que toute personne se retirant de la procédure doit demander expressément la révocation de son ordre de prélèvement automatique.** Si l'ordre de prélèvement automatique n'est pas révoqué expressément, les prélèvements automatiques se poursuivent pour les paiements de la personne qui était jusqu'alors partie à la procédure.

Un ordre de prélèvement automatique ne saurait cesser d'être valable du seul fait que le demandeur, le titulaire du brevet ou son mandataire a changé de nom ou de raison sociale (sans qu'il y ait eu pour autant de transfert au sens de la règle 20 CBE), ou que la personne chargée du dossier dans le cabinet des mandataires a changé.

L'ordre de prélèvement automatique cesse toutefois de produire ses effets en cas de suspension de la procédure (dans le cas où l'habilitation du demandeur ou du titulaire du brevet est contestée au titre de la règle 13 CBE) et d'interruption de la procédure européenne de délivrance (décès, incapacité ou action engagée contre les biens, conformément à la règle 90 CBE), cf. point 14e) et f) RPA. **En cas de poursuite ou de reprise de la procédure, si l'on souhaite utiliser à nouveau la procédure de prélèvement automatique, il conviendra de donner un nouvel ordre de prélèvement automatique.**

Point 15 RPA : Extraits de compte

Cf. également le point 10 RPA pour ce qui est des erreurs constatées par l'OEB.